

VENDREDI

9 JANVIER 1998
Volume 63
No
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

24 mois
sans frais

Série Performance *Inqila*

SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049

L146012

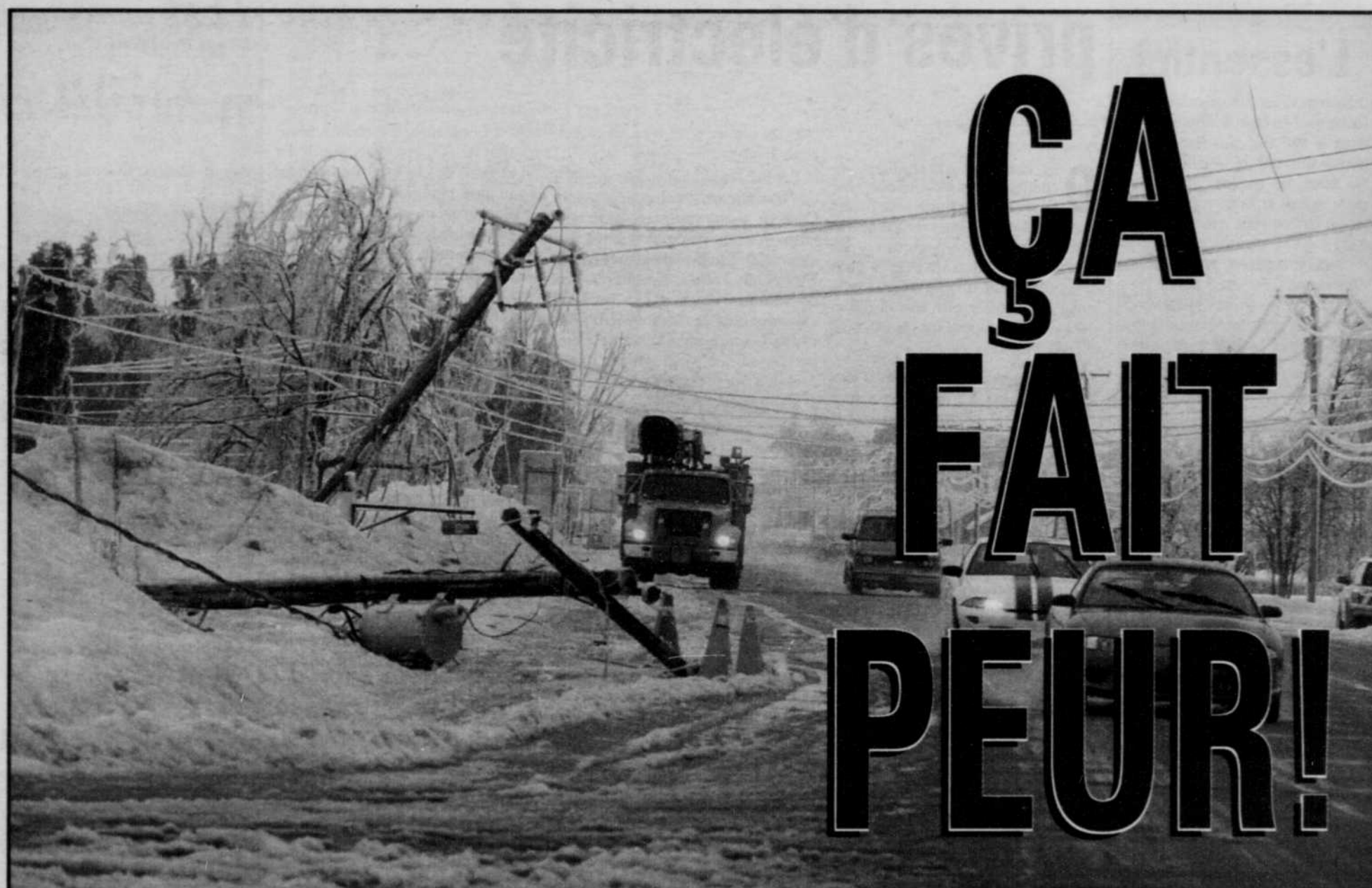


photo Victor Chagnon

- ☐ Peut-être 3 à 5 jours sans courant
- ☐ Du verglas prévu encore ce matin
- ☐ Pénurie d'essence et de victuailles



SERVIDÉO

POUR UN SERVICE
COURTOIS GARANTI!

LOCATION : • Films • DVD (disque vidéo numérique) • Super NES • Nintendo Ultra 64 • Sony Playstation • Saturn • Genesis • CD ROM • VENTE : Films neufs • Films prévisionnés • Accessoires pour jeux électroniques • ABONNEMENT GRATUIT

LE PLUS GRAND CENTRE MULTIMÉDIA DE LA RÉGION! 574 Principale, Granby 777-3393



L151708



EXTRA! EXTRA!
Denis Poissant

L'essentiel

Entendiez-vous ces branches casser l'autre nuit? Le bruit de la pluie qui carresse le toit? Oui, bien sûr. C'était le black-out: ni télé, ni radio, ni Internet. Au début, on panique. Surtout lorsqu'on regarde la fin du match de hockey et qu'il ne reste que quatre minutes.

Puis, étrangement, on ressent une immense paix. Pas vous? Malgré la catastrophe, la vie devient soudainement très simple. Pas facile, non, surtout pas. Mais nos besoins le deviennent: se nourrir, s'éclairer et chauffer sa maison. Comme 90% de l'humanité quoi.

Des voisins qui ne s'étaient jamais adressés la parole entrent dans des discussions animées. La plus simple des formes de communication reprend le dessus, sans interférence de ces pluies d'images et de sons qui peuplent maintenant nos vies.

Évidemment, ce ne sont pas le genre de choses que l'on écrit sur le dernier PC Pentium que l'on vient de se procurer (comme moi!) et qu'on trippe fort. On écrit ces sottises à la main, à la lueur de la chandelle, comme dans le bon vieux temps. D'ailleurs si le courant revient, je crois bien que je vais jeter ce papier à la poubelle...

Mais non. Parce que j'en ai une bonne pour vous. Une petite histoire qui illustre à merveille notre difficulté, aujourd'hui, à parler vraiment. Pas le bla bla bla, il fait beau. Parler. Face à face.

C'est l'histoire d'un père de famille dans la quarantaine. Enfin, l'histoire de sa fille de 20 ans, qui avait un chum depuis deux mois. Vingt ans, vous vous rappelez? Bref, la fille est probablement en amour par-dessus la tête. Elle et son chum «chattent» souvent sur Internet. La grosse affaire. Le truc le plus branché. Ça rapproche les gens, qu'ils disent. Oh yeah! Son chum a cassé sur le Net. Probablement de cette façon: «Tu manges des Corn Flakes. J'hais ça. Je casse.» Ou quelque niaiserie semblable.

N'a pas pris la peine de la regarder dans les yeux. Un petit coup de souris et hop! terminé, à la corbeille, on ouvre un autre fichier. «Et dire qu'on est supposé être dans le siècle des communications...», dit le père, débiné.

C'est grave, non? À force de vivre ses sentiments par procuration, sur des bidules chargés d'électrons, la vie, la vraie, nous échappe lentement. Bientôt, sans doute, on mettra sur le marché un logiciel de rupture hyper-performant.

En attendant, c'est la vraie vie. Pour une fois. Cela dit, que cette fou-tue tempête prenne fin!!!

LA TEMPÊTE DE VERGLAS

Des centaines de milliers d'abonnés sont toujours privés d'électricité

MONTREAL (PC)

Des centaines de milliers de clients d'Hydro-Québec ont passé une seconde nuit privés d'électricité. Et les conditions et prévisions météorologiques font craindre des délais de deux à quatre jours avant un retour à la normale et ce, malgré le travail incessant des équipes de la société d'Etat.

Selon le dernier bilan livré par Hydro-Québec en début de soirée hier, 396 000 clients étaient toujours privés de courant sur la Rive-Sud de Montréal, en Montérégie, sur l'île de Montréal, dans les Laurentides et l'Outaouais, comparativement à 750 000 en fin de journée mardi.

Tel que prévu, la pluie verglaçante a repris dans la grande région de Montréal et dans l'Outaouais en fin d'après-midi hier et la nuit dernière. Elle se poursuivra jusqu'à ce soir et peut-être même vendredi. Le tout sera accompagné de vents forts, ce qui compliquera la situation, d'autant plus qu'on attend de 20 à 30 millimètres de pluie verglaçante, soit autant que ce qui est tombé dans le sud-ouest du Québec entre dimanche et mardi.

Bref, les équipes d'Hydro-Québec, soit quelque 2000 employés, tentent de remettre le réseau sur pied mais ne suffisent pas à la tâche: on répare d'un côté, et ça brise de l'autre.

La société d'Etat a fait appel à des travailleurs d'autres régions du Québec pour venir en aide aux employés sur place et a aussi fait venir 120 équipes d'élagage des Etats-Unis afin d'accélérer les opérations d'élagage. Des retraités expérimentés et des monteurs des réseaux autonomes d'Hydro-Québec viendront aussi prêter main-forte à leurs collègues.

Par ailleurs, l'autoroute 10 a été fermée pendant une heure et demie dans les deux directions entre Marieville et Saint-Césaire, en Montérégie, en raison de la chute de fils électriques sur la chaussée, qui ont cédé sous le poids du verglas accumulé.

VIA Rail a pour sa part signalé hier un léger retard des trains circulant dans le corridor Québec-Windsor en raison de l'accumulation de glace. Les trains assurant la liaison Québec-Montréal accusaient un retard pouvant aller de 20 à 40 minutes.

Pendant ce temps, les Cantons de l'Est sont aux prises avec des problèmes d'inondation. Au cours des dernières heures, la rivière Saint-François est sortie de son lit, forçant la fermeture de la route 143 entre Bromptonville et Windsor depuis hier matin. Par ailleurs, la formation d'un embâcle et la crue menaçante de la rivière Ea-

ton, à Cookshire, a entraîné l'évacuation de 80 personnes mardi. Et on prévoit de 30 à 40 millimètres d'eau dans la région aujourd'hui.

Vingt-trois municipalités avaient demandé l'aide de la Croix-Rouge hier après-midi, notamment dans l'île de Montréal et sur la Rive-Sud. Plus de 300 bénévoles ont apporté une aide matérielle à plus de 2000 sinistrés, dans 19 centres d'hébergement. Mais le nombre de centres d'hébergement pourrait facilement augmenter car de nouvelles demandes d'aide sont arrivées à la Croix-Rouge hier en provenance des Laurentides et de Lanaudière.

La direction de la Sécurité civile du Québec met aussi en garde les citoyens touchés par des pannes de courant et qui voudraient utiliser un moyen de chauffage d'appoint.

Dans l'Outaouais, un homme de 82 ans est mort après avoir respiré de l'oxyde de carbone émanant d'un appareil de chauffage au gaz qu'il avait installé à l'intérieur de son logis. L'utilisation de tels appareils est d'ailleurs à proscrire, note la Sécurité civile, à cause des dangers d'intoxication.

Elle recommande aussi à la population de porter une attention spéciale à la conservation des aliments. Les viandes ou produits laitiers gardés au réfrigérateur ne doivent pas être consommés si la panne se prolonge au-delà de 24 à 48 heures.

Branle-bas de combat à La Voix de l'Est

Denis Poissant

GRANBY

Dans la salle de rédaction, au tirage, à la publicité et aux petites annonces de *La Voix de l'Est*, c'était le branle-bas de combat toute la journée hier pour sortir l'édition de ce matin.

Afin d'avoir un peu plus de «jus» que celui fourni par notre génératrice, nous avons fait appel aux Roulottes Jean Lussier, dont l'immense motorisé dans la cour arrière en possédait une de sept kilowatts. Une idée du directeur du tirage, Jean-Nil Laplante.

«Ça va nous permettre de chauffer la salle de rédaction pendant la soirée», a-t-il expliqué. La compagnie Brown Electrique a aussi donné un coup de main en réparant mille petits bobos.

À la rédaction, cela n'a pas été facile. Les photos sont normalement développées dans un commerce de la ville, et la ville, comme vous le savez... Les films ont ainsi été expédiés à Sherbrooke, vers 15h30, là où est imprimé le journal. Des copies des photos nous sont parvenues à 19h45, et là, enfin, on a pu monter nos pages.

Mais le système de transmission de textes par modem étant en panne, le directeur de l'information, Pierre-Yvon Bégin, a dû se rendre à son tour à Sherbrooke pour y acheminer les disquettes contenant l'information.

Enfin, au lieu d'une vingtaine d'ordinateurs, il n'y en avait que quatre disponibles. C'est dire que chaque journaliste a dû écrire ses textes le plus rapidement possible pour laisser sa place aux autres!

Bonne lecture!



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1946, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 275-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil

président et éditeur

Yvon Gauvin

directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin

directeur de l'information

Sylvain Denault

directeur de la publicité

Valère Audy

éditorialiste

Jean-Nil Laplante

directeur du tirage

Pas de courant avant trois à cinq jours... si le temps est clément

GRANBY

C'était un bilan catastrophique que dressaient hier soir les autorités, en qualifiant la situation prévalant dans la région depuis mardi.



RICHARD GOSSELIN

Hier matin, la région s'est éveillée en plein décor cauchemardesque. L'électricité faisait défaut. Toute la nuit, les arbres, incapables de supporter plus de verglas, se sont brisés partout, tombant souvent sur des fils électriques ou de téléphone.

Dans maints secteurs, St-Pie, Acton Vale, et St-Paul-d'Abbottford entre autres, mêmes les poteaux n'ont pas résisté. D'innombrables se sont couchés au sol, souvent dans les rues et dans les rangs, entravant la circulation sur les petites comme sur les grandes artères. À St-Césaire, ce sont même des pylônes qui n'ont pas résisté.

Le directeur de la Sécurité publique de l'endroit ne se gênait

pas, hier soir, pour décrire sa ville comme étant un «gros bloc de glace». En même temps, Jacques Auger assurait que les troupes de bénévoles et les citoyens gardaient le moral, même devant la nouvelle émanant d'Hydro-Québec à l'effet que St-Césaire (et Granby, Bedford, Farnham, Sutton et Cowansville) fait partie de l'une des zones les plus durement touchées.

La société d'état, incapable hier soir de quantifier le nombre de clients privés de courant dans cette zone, ne pouvait non plus se faire rassurante, ses projections fixant le rétablissement du courant dans une période de trois à cinq jours... si le temps se montre clément, ce qu'il ne doit d'ailleurs pas faire.

Comme un malheur n'arrive jamais seul, les Cowansvillois pouvaient s'attendre à une crue de la rivière, dès ce matin. Hier soir, les autorités locales étaient en effet sur un pied d'alerte à cet égard, le niveau de l'eau ayant grimpé d'au moins quinze centimètres en une heure.

À Granby, au moment de mettre sous presse, pas moins de 1000 personnes se préparaient à passer une première nuit dans l'un des six centres désignés. «La situation pourrait être plus cahotique de



Hydro-Québec, incapable hier soir de quantifier le nombre de clients privés de courant, ne pouvait non plus se faire rassurante. Le temps maussade pourrait encore faire empirer la situation.

photos Alain Dion

main (aujourd'hui), alors que la demande pourrait doubler et même tripler», confiait le directeur des communications, Alain Desroches.

Chez les policiers, tant au niveau de la SM que de la SQ, on avait déjà prévu doubler les effectifs pour la nuit, afin de décourager des gens aux intentions malveillantes ou simplement assurer une plus grande sécurité. Le 9-1-1, embourbé en avant-midi, avait retrouvé hier soir, alors que l'intempérie reprenait de la vigueur, toute son énergie.

Durement touchée elle aussi, Farnham tenait le phare. Même la mairesse s'activait dans la cellule de crise. «C'est catastrophique, affirmait sans ambages Mme Lyse Lafrance-Charlebois. On fera une demande pour être officiellement déclaré zone sinistrée. Mais en même temps, c'est rassurant de constater toute la solidarité qui s'en dégage.»

Côté Marieville, La Voix de l'Est n'a même pas été capable de s'y rendre ni d'obtenir la communication téléphonique hier soir.

Déjà en matinée, la situation était grave à cet endroit.

Enfin, il y a des chanceux: Wa-

terloo, Lac-Brome, Bromont et Valcourt, n'ont quasiment rien subi de l'intempérie.

Ce n'est pas fini!

Richard Gosselin

GRANBY

C'e n'est pas fini, bonnes gens de la région: malgré une apparente accalmie, hier, les précipitations reprendront de plus belle ce matin.

C'est bien simple, Environnement Canada prévoit un autre 10 millimètres de pluie... verglaçante, s'ajoutant à la vingtaine de mardi et aux 17,4 tombés hier sur la région.

Mince consolation, on n'a pas été aussi inondé qu'on l'avait prévu. Mercredi, les services météorologiques préoyaient des précipitations pouvant atteindre

50 mm par endroit dans la région de Granby. Finalement, on a eu droit à la moitié moins.

Bill Horrocks, d'Environnement Canada indique que certains secteurs ont bel et bien reçu la quantité annoncée, mais la région de Granby a été relativement épargnée.

Cet après-midi, l'intempérie devrait cesser, mais le temps devrait demeurer nuageux, avec quelques averses intermittentes et peu significatives en quantité. Même chose pour samedi.

Et, bonne nouvelle (?), le mercure devrait flirter tout ce temps avec le zéro. Les sinistrés ne devraient pas geler... trop dur.



Des dizaines d'employés d'Hydro se sont affairés hier à réparer les dégâts.

LA-VOIX-DE-L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-6850
TÉLÉCOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SC00P

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TÉLÉCOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TÉLÉCOPIEUR 777-7221

RÉFRIGÉRATEUR
15 pi. ca.
à partir de
539\$

CLUB MEUBLES
Avantage

OUVERT LE DIMANCHE

1555, boul. Industriel, FARNHAM 293-4727
(angle St-Paul)

Venez expérimenter
la nouvelle
façon d'acheter
des
meubles...

SOMMAIRE

Agenda	15
Décès	22
Économie	16
Jeux	19
À ne pas répéter	15
Petites annonces	18
Météo	21
Sports	23

TIRAGES

Quotidienne 3	144
Quotidienne 4	8429
Extra	482992

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

Histoire de Rire

Une femme à propos du mariage: «Au début, l'homme vous met sur un piedestal, ensuite il vous demande de l'épousseter.»

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

LA TEMPÊTE DE VERGLAS

Comme en ex-URSS

Hôtels bondés, files d'attentes partout et produits introuvables hier à Granby

GRANBY

Obligés de faire la file d'attente un peu partout pour se procurer de l'essence, de la nourriture ou de simples chandelles, les citoyens de Granby avaient l'impression hier d'habiter un de ces coins reculés de l'ex-Union soviétique.



DENIS POISSANT

Au Canadian Tire, on entrainait un par un, accompagné d'un employé muni d'une lampe de poche pour se frayer un chemin dans les sombres rangées.

«C'est pas un cadeau...» lâche un homme ayant besoin d'un bidon d'essence. Mais s'il doit pa-



Thérèse Racine a trouvé un bon moyen pour passer le temps, hier, au Mont Sacré-Coeur: les mots croisés.



Au Canadian Tire, les chandelles étaient l'une des marchandises les plus convoitées, avec les bombones de gaz. Des centaines de personnes ont fait la file dehors, toute la journée. Comme en URSS!

photos Michel Saint-Jean

«Vous autres, vous avez du jus?» demandait le propriétaire Ronny Côté au téléphone. Très pressé. Beaucoup de choses à régler. Pour ne pas perdre ses marchandises périssables, il a fait venir des camions réfrigérés.

Quant aux hôtels, évidemment, pleins à craquer, partout, partout. Hier soir, il n'y avait pas une chambre de libre au Castel... même si l'établissement n'avait pas de courant! «Ça n'arrête pas d'appeler depuis ce matin», confie la réceptionniste, Nancy.

En plus des citoyens, il y a tous les électriciens en service à loger. Attablés au restaurant hier pour déjeuner, des employés d'un sous-traitant de la compagnie Hydro, Thiro, de Victoriaville.

«C'est la pire situation que j'aie vécue depuis que je fais ça», lance Yves Campagna.

Dès 6h le matin, les clients ont littéralement pris d'assaut les tables de l'établissement. «Il y avait au-dessus de 200 personnes à un moment donné», raconte le cuisinier Stéphane Coderre.

Vers 11h, près de 1500 oeufs avaient été cassés.

La phrase de la journée revient à Pierre Horan, rencontré au marché d'alimentation: «On est presque esclave de l'électricité.»

Presque?



Le Pétro-Canada de la rue Denison a été envahi par les automobiles, hier. C'était l'un des seuls endroits où l'on pouvait se procurer de l'essence.

tienter une demi-heure, au moins, il en aura un. Car déjà, vers 11h, la marchandise se faisait rare: fini le gaz à fondue, épuisées les génératrices, le kérosène et les piles C et D.

Le député Bernard Brodeur, à peine reconnaissable avec sa casquette à ce moment, s'est vu dans l'obligation de se procurer tout un kit de lampe de poche pour avoir des piles de ce calibre. «Pas le choix!» dit-il. Et, bon prince, il a fait la ligne comme tout le monde. Pas comme ce petit futé qui a essayé de traverser l'interminable file au Van Houtte. «C'est juste pour un café!», disait-il. Derrière, cher. Tout le monde veut du café ici...

«Et au rythme où ça va, il va nous manquer des bonbonnes de propane d'ici la fin de la journée», explique le directeur général du Canadian Tire, François Plamondon. En commander? Impossible,

pas de système informatique, pas de téléphone (le magasin peut seulement recevoir des appels).

Les rares stations service ouvertes ont été envahies par un flux incessant d'automobiles.

«Il est 11h30?» a demandé Serge, pompiste au Pétro-Canada de la rue Denison, quand *La Voix de l'Est* s'y est pointée.

«Je suis dehors depuis sept heures moins quart, et je ne suis pas rentré en-dedans une fois... ça n'a pas de maudit bon sens.»

Hier soir, quand la panne a repris de plus belle, les restaurants ont été pris d'assaut. Au Saint-Hubert, il y avait au-delà d'une heure d'attente!

Épiceries, hôtels

Les épiceries aussi étaient bondées. Beaucoup de pain sur la planche à la boulangerie du Métro Breton. «On a déjà le triple d'une



Mme Bouchard, ici avec son mari, n'était pas sortie depuis juin dernier en raison de son état de santé. «J'espère qu'on ne revivra plus jamais ça», dit-elle. journée normale», disait une employée vers... 10h!

Les clients faisaient leurs provisions. Pain, bananes et jus d'orange dans le panier de Lise Robson, qui s'est occupée de sa mère âgée. «Je vais aller voir au bureau si on a

de l'électricité, dit-elle. Il faut rentrer avec une carte magnétique, alors...»

Contrairement au Métro, le Provigo de la rue Leclerc devait, à peu près comme tout le monde, se débrouiller sans électricité.

LA TEMPÊTE DE VERGLAS

Contrôle et soutien

Richard Gosselin

Granby

Émergeant d'un comité de gestion de crise hier matin, le maire de Granby s'est bien gardé de qualifier la situation de grave.

"Elle est sérieuse sur le plan humain et désolante en ce qui concerne les biens matériels et les arbres. Mais nous avons pris le contrôle et entendons bien le garder", a dit M. Duchesneau, tout en affirmant que Granby n'avait jamais été confronté à une situation du genre.

Peu avant minuit, mercredi, les premiers magistrats ont décrété les mesures d'urgence à Granby, comme l'avaient fait précédemment ses homologues de plusieurs municipalités de la région. Le centre de coordination a installé ses panaches à l'hôtel de ville.

Dès la nuit de mercredi à jeudi, le collège du Mont Sacré-Coeur a commencé à accueillir ses premiers pensionnaires. Hier après-midi on se préparait à ouvrir "deux autres centres". Le maire prévoit être en mesure d'héberger, si besoin est, quelque 3.500 personnes, mais pas plus.

Puisque les places sont limitées, il faut filtrer "les élus". Le comité



La plupart des grands médias du Québec et même certains des États-Unis étaient à Granby hier pour "couvrir" l'événement. Le maire Michel Duchesneau a d'ailleurs fait le point sur la situation en compagnie du directeur de la Sûreté municipale de Granby, Richard Dufresne (photo Alain Dion)

a décidé que seules les personnes âgées ou en perte d'autonomie, de même que les jeunes familles avec des jeunes enfants, peuvent être hébergées. On restreint ainsi l'accès à ces centres aux personnes démunies d'endroit où demeurer. A cette fin le seul numéro avec lequel communiquer est le 776-8282.

Un service de transport est aussi

disponible pour ces gens qui devront se munir de leurs effets essentiels et d'un sac de couchage, si possible.

Questions d'actualité, le maire Duchesneau a souligné qu'il ne saurait y avoir de frontière entre la ville et le canton quand il s'agit de solidarité humaine en pareille situation.

"J'espère qu'on ne revivra plus ça"

Denis Poissant

Granby

Dans le cadre de la plus vaste opération de secours jamais mise en place à Granby, près de 700 personnes dans le besoin ont été accueillies par la Croix-Rouge hier au centre d'hébergement du Mont Sacré-Coeur.

Il y régnait une activité fébrile toute la journée. Des bénévoles, constamment, transportaient les couvertures tant recherchées, du jus, du café...

"On a beaucoup de place ici, c'est la place idéale pour une telle situation et on réussit à la maîtriser", a indiqué le supérieur de l'établissement, Pierre Boutet.

"A moins que la génératrice ne nous lâche... prions!", ajoute le directeur de l'école, René Goyette.

Pour la première fois depuis un bon bout, plusieurs personnes ont eu la chance de savourer un repas chaud: soupe riz et poulet, avec du gâteau pour couronner le tout.

"C'est le plus gros repas qu'on a préparé ici, plus gros même que dans le temps des Jeux du Québec", men-



Jouer aux cartes, ça détend en pareille situation. (Photo Michel St-Jean)

tionne le chef de l'institution, Lucien Beaudoin.

Pour nourrir les 500 personnes présentes à l'heure du souper, il a fallu 100 livres de riz, 100 livres de poulet, 100 livres de légumes et 45 gallons de crème de champignons! Et c'est sans compter le dessert!...

Personnes âgées

La grande majorité était constituée de personnes âgées. Comme Thérèse Racine, une gentille dame de 80 ans qui noircissait paisiblement une grille de mots croisés, couchée sur son dos endolori, un walk-man aux oreilles.

"On est très bien, les gens sont fins, ils font leur possible", dit-elle en souriant.

Pour le couple Bouchard, (monsieur a 75 ans et madame 82 ans), il s'agissait d'une première à vie, malgré leur âge avancé. "J'espère qu'on ne revivra plus ça", confie la dame, dans sa chaise roulante, une couverture lui montant jusqu'au cou.

"Je ne suis pas sortie depuis juin dernier. J'ai trouvé ça dur", ajoute-t-elle.

D'autres, bien qu'appréciant la générosité de cœur des bénévoles, ne cachaient pas leurs désirs profonds.

"J'aurais voulu passer une nuit ou deux à l'hôtel pour avoir la paix... si j'avais de l'argent", soupire une dame de 70 ans.

- Si la situation ne s'améliore pas aujourd'hui, le centre d'hébergement sera toujours ouvert à la population.

Un bouquet de fleurs fraîches!
Votre petit plaisir de la semaine

3 ROSES pour 5\$

Disponible 7 jours sur 7

Maison Montcalm FLEURISTE

Avec vous depuis 51 ans
Stationnement facile
210 York, Granby 372-3925

ANGLAIS 19 H

TIM ALLEN for RICH or POORER

ANGLAIS 21 H 05

SIGOURNEY WEAVER RESURRECTION

Motivées, sam. et dim. à 13 h
Pour, à 15 h 05 Allen the resurrection

POUR INFO 263-5900

141 Principale Granby
Ven., lun., mar. et merc. 4.50\$

ANNONCES

Pour une bonne affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

GRANDE VENTE AVANT INVENTAIRE

du 26 décembre, 13 h au 17 janvier

RIDEAUX DE DOUCHE ET ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN

Jusqu'à **50% DE RABAIS**

PAPIER PEINT EN MAGASIN

De **20 à 60% DE RABAIS**

ROULEAUX DE BORDURES OU ROULEAUX SIMPLES À partir de 3.50\$

COUPONS DE TISSUS à partir de 2\$

COUVRE-LITS en inventaire 50% DE RABAIS

PEINTURE (déjà colorée) Choix limité **50% DE RABAIS**

Autres spéciaux disponibles en magasin

Le Géant de la Tapisserie et de la Draperie

49 Évangéline, Granby (face aux Galeries) **378-7770**

LEONARDO DiCAPRIO KATE WINSLET

TITANIC

VERSION FRANÇAISE

Ven., sam. et dim. à 3 h et 7 h
Lun. à jeudi à 7 h

CINEMAS LES GALERIES GRANBY HORAIRE: 378-7614

morgan freeman ashley judd

et tombent les filles

Version française de **kiss the girls**

Tous les soirs à 9 h 15

MARDI et MERCREDI - SOIRS - SAMEDI et DIMANCHE - APRES-MIDI - 4.50\$

MATSALEM

LE DERNIER DES BEAUCHEMIN

Ven., sam. et dim. à 1 h 15 et 5 h 15

MAMAN, JE MOCCUPE DES MECHANTS!

(version française de HOME ALONE 3)

Ven., sam. et dim. à 1 h, 3 h 15 et 7 h 15
Lun. à jeudi à 7 h 15

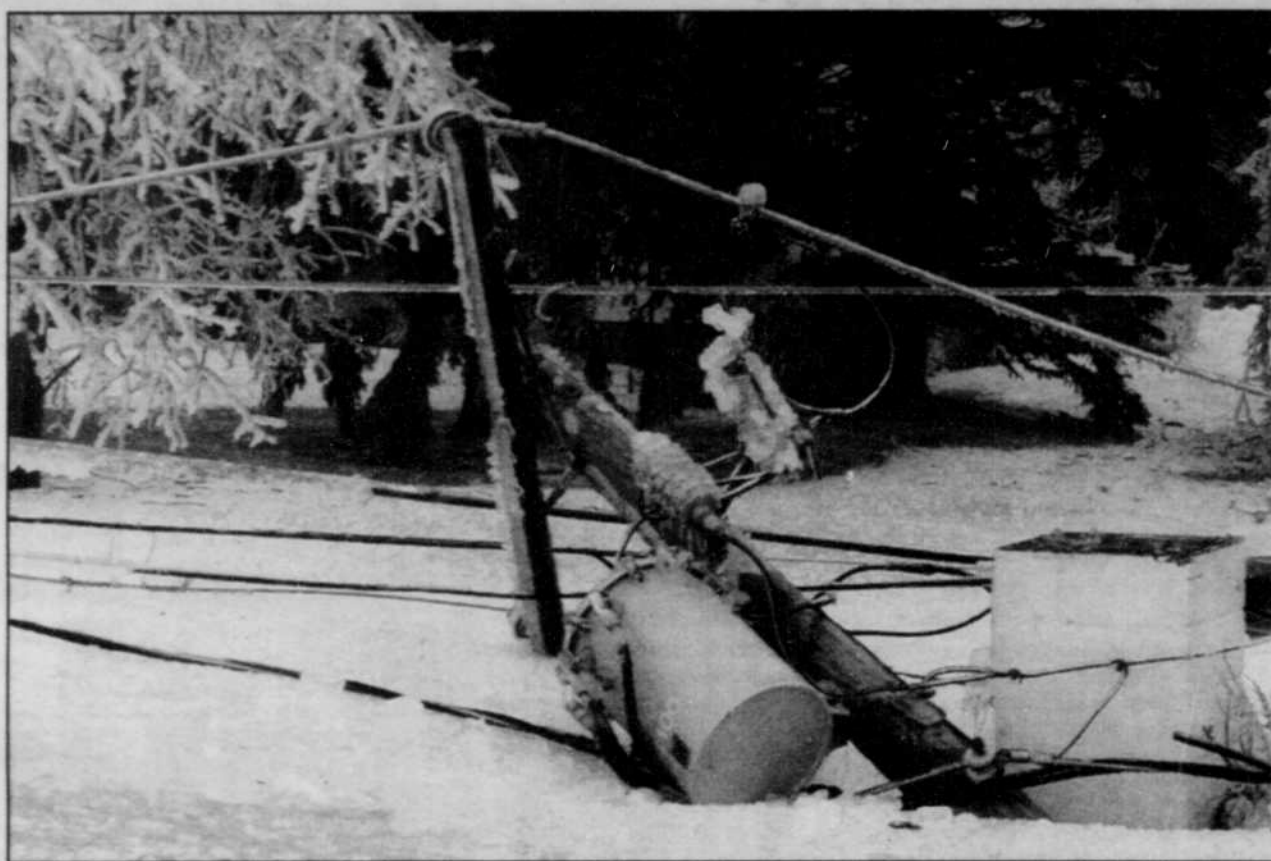
LES BOYS

UN FILM DE LOUIS SAIA

13 ANS +

MARC HESSER HENRY GRAND PATRICK HUARD SERGE THÉRIAU
MICHEL BARRIETTE PAUL HODGINS LUC GAGNON YVES PONTON
ROD LAFORTUNE PATRICK LABRÉ MICHEL CHARRIETTE G'NINIC PAUL
ÉLYAH GILBERT PIERRE LEBEAU MAXIME ROY

Ven., sam. et dim. à 1 h 30, 3 h 30, 5 h 30, 7 h 30 et 9 h 30
Lun. à jeudi à 7 h 30 et 9 h 30



Quelques poteaux électriques étaient arrachés à Saint-Paul, notamment le long de la 112 en face de Villa Fortier.

Saint-Césaire en lambeaux

André Duchesne

SAINT-CÉSAIRE

Paul Deschambault croyait sa dernière heure arrivée la nuit dernière lorsque la tête d'un pylône s'est effondrée tout près de son camion, rang Bas de la rivière Sud, à Saint-Césaire.



ANDRÉ DUCHESNE

«J'ai dit à ma femme que j'allais dans mon véhicule pour écouter les nouvelles de 23h45 à CKAC. Deux minutes avant que ça commence, le pylône s'est mis à twister sur lui-même. Je me suis dit: 'Baptême, je suis fait'.»

La structure de métal, alourdie d'une épaisse couche de verglas, s'est finalement écrasée quelques mètres plus loin. L'homme s'en est sorti avec une bonne frousse.

Des pylônes, il y en avait cinq ou six étêtés à la file dans les champs de Saint-Césaire faisant face au Poste de commande du réseau électrique. C'était sans compter les innombrables poteaux électriques qui gisaient, fauchés, sur des kilomètres le long de la route 112, vers Saint-Paul-d'Abbotsford.

Et comme si le spectacle de cette ville en lambeaux qu'était Saint-Césaire n'était pas assez désolant, le vent commençait à se lever vers 13h00. Les poteaux électriques encore debout étaient secoués comme sous la force d'un séisme. Les arbres perdaient leurs branches à la tonne.

C'est à ce moment que les secouristes ont décidé de bloquer à nouveau la circulation automobile sur la 112. Saint-Césaire était coupée du reste du monde.



«On a servi près de 200 repas ce midi et on s'attend à en faire autant ce soir», disait le responsable du Centre d'hébergement temporaire aménagé à la polyvalente P-G-Ostiguy, Marcel Beauregard.

«Vers 10h, 10h30, les citoyens ont commencé à arriver en masse. Ils avaient froid et n'avaient plus rien à manger. On a servi près de 200 repas ce midi et on s'attend à en faire autant ce soir», disait le responsable du Centre d'hébergement temporaire aménagé à la polyvalente P-G-Ostiguy, Marcel Beauregard.

Denise Bécard, réfugiée au centre, s'attendait déjà à y passer une deuxième nuit. «On jase, on joue aux cartes, je promène ma petite chienne. Et on rencontre du nouveau monde», racontait-elle en jetant un regard à sa nouvelle amie, Florence Normandin.

Pour cette dernière, âgée de 73 ans, il n'était toutefois pas question de faire dodo sur un matelas, dans le gymnase de l'école. «J'ai passé cet âge-là, dit-elle. Je n'ai jamais vu une tempête comme celle-là et je ne pense pas en revoir une un jour.»

Inutile de dire que les dizaines de secouristes et bénévoles bourdonnant dans les rues de Saint-Cé-

saire en avaient plein les bras.

«Depuis combien d'heures consécutives est-ce que je travaille. Ouf! Je ne le sais plus. Regardez la longueur de ma barbe», lance en riant Marc Ham, un pompier volontaire qui a vu un des pylônes s'effondrer autour de minuit. «Je pensais que le ciel tombait.»

Comme des allumettes

La municipalité de Saint-Paul d'Abbotsford était dans un meilleur état, hier, quoique les responsables des mesures d'urgence, réunis à l'hôtel de ville, étaient sur les dents pour trouver des places d'hébergement.

L'hôtel de ville pouvait accueillir entre 50 et 75 personnes et on avait prévu deux autres endroits en cas de débordement. Les citoyens doivent toutefois transiter par l'hôtel de ville pour être hébergés.

Si quelques poteaux électriques étaient arrachés à Saint-Paul, notamment le long de la 112 en face de Villa Fortier, c'était le spectacle de milliers de branches d'arbres



Des pylônes, il y en avait cinq ou six étêtés à la file dans les champs de Saint-Césaire faisant face au Poste de commande du réseau électrique.

photos Richard Chagnon

jonchant le sol comme autant d'immenses allumettes et les haies de cèdres transformées en rideaux de glace qui laissaient sans voix.

«On avait des arbres magnifiques. Voyez ce cèdre, il était deux fois plus haut. Et on a trois érables très endommagés», indiquait l'auteur de *Chop Suey* et de *Bungalow Blues*, Christian Fournier.

Dans son malheur, il a eu sa part de chance. Il venait juste de

partir pour faire une course au village quand une immense branche est tombée à l'endroit où était garée sa voiture quelques minutes plus tôt.

Sans doute débordées, aucune équipe d'Hydro-Québec n'a été vue par les représentants de *La Voix de l'Est* dans le secteur Saint-Paul et Saint-Césaire, hier. Avec la collaboration de Chantal Lanoue et Chantal Côté.

SEARS

SUPER

samedi

et dimanche

DES BONNES AFFAIRES ET DES BONS ACHATS DANS TOUT LE MAGASIN

Super samedi et dimanche sont en vigueur samedi 10 à partir de 8 h 30 et dimanche 11 janvier 1998, dans la limite des stocks

NE MANQUEZ PAS CES OFFRES SPÉCIALES D'OUVERTURE, SAMEDI 10 JANVIER 1998 SEULEMENT, DE 8 H 30 À 10 H 30

Épargnez 40% de plus
SUR LES PRIX DE LIQUIDATION DE **TOUS**
LES VÊTEMENTS ET CHAUSSURES
POUR TOUTE LA FAMILLE
Dans la limite des stocks

Épargnez 40%
TOUS LES PANTALONS SPORT
POUR GARÇONS ET FILLES
Tailles 7-18. Le choix varie selon les magasins.
Après 10 h 30, épargnez 30%.
Les rabais ne peuvent pas être combinés

Moitié prix
TOUS LES PANTALONS SPORT R & R^{MD}
ET CEUX EN TOILE DE COTON B.H.C^{MAC}
Rég. Sears 29,97-34,97. Chacun
14⁹⁹-17⁴⁹
Après 10 h 30, épargnez 40%. Les rabais ne peuvent être combinés

Moitié prix
TOUS LES COLLANTS ET
CHAUSSETTES EN PAQUETS DE
PLUSIEURS, POUR FEMMES

Rabais 60%
TAPIS LUXURA^{MD} EN COTON
BOUCLÉ DE FIELDCREST^{MD}
Formats variés pour salle de bains; couvre-
abattant. Rég. Sears 17,99-59,99. Chac.
6⁹⁹-23⁹⁹

Rabais 60%
TOUTES LES THÉIÈRES,
VERSEUSES ET TASSES
Un vaste choix de modèles et de coloris.
Rég. Sears 2,99-39,99. Chacune
1⁹⁹-15⁹⁹

Moitié prix
PERCEUSE SANS FIL 3/8 PO.
MOTEUR 12 V.
N° 22492. Rég. Sears 249,99.
124⁹⁹
Après 10 h 30, épargnez 70 \$. Chac. 179,99.
Les rabais ne peuvent être combinés

Rabais 55%
JEU DE 7 TOURNEVIS
CRAFTSMAN^{MD}
N° 32289. Rég. Sears 23,99.
10⁹⁹

Achats sur place seulement. Certains articles peuvent avoir été soldés au cours de la semaine dernière

SEARS

01100 Copyright 1998. Sears Canada Inc.

LA VOIX DE L'EST — vendredi 9 janvier 1998

LA TEMPÊTE DE VERGLAS

Cowansville et Farnham s'organisent

Benoit Lapierre

GRANBY

Pendant que les équipes d'Hydro-Québec tentaient l'impossible hier pour rétablir le courant dans la grande région de Granby, partout des secours s'organisaient pour venir en aide aux plus mal pris dans cet immense gâchis.



BENOIT LAPIERRE

Comme à Granby, des centres d'hébergement ont été rapidement mis sur pied hier matin à Cowansville et Farnham, deux autres villes qui ont été frappées par la panne générale survenue à 21 h 45, mercredi.

À la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand de Farnham, les employés municipaux, épaulés d'infirmières du CLSC, avaient déjà accueilli une centaine de «clients» vers midi, surtout des personnes âgées et de jeunes parents avec leur petite marmaille. «Tous les employés municipaux travaillent. On fait des chiffres de 12 heures», a expliqué France Chiasson, entre deux «bonjours» à de nouveaux réfugiés.

Dehors, il pleuvait à boire debout, une pluie froide qui venait arroser une surface glacée d'une épaisseur impressionnante qui recouvre tout. Durement touchée par le verglas, Farnham ressemble

depuis lundi aux cités figées des films de science-fiction. A tout moment, dans ce décor insolite, on entend des arbres épuisés se briser avec fracas.

C'est dans cette ambiance un peu effrayante que Rose Tétreault, une dame de 86 ans, a fait son entrée dans l'école vers 13h, portant son petit bagage. «C'est la première fois que je vois ça!», a glissé la brave dame, toute souriante.

Elle peut témoigner que jamais semblable tempête n'avait touché Farnham, de mémoire d'homme: «Je suis née à Farnham, j'ai été mariée dans l'église de Farnham, j'ai payé ma sépulture et je crois bien que je vais... J'habite le HLM. Qu'est-ce que vous voulez, je suis toute seule chez nous, je ne laisse pas de jeunes», dit Rose Tétreault, qui ne semblait pas le moins du monde effrayée par les événements.

Elle s'est dirigée vers la cafétéria, où l'a accueillie Betty Viens, une employée des Services alimentaires CVC, le traiteur attitré à l'école. Hier, ses services ont été réquisitionnés par la municipalité. «Jusqu'ici, ça va bien, on a servi une centaine de personnes, mais on en attend bien plus ce soir. On sert des sandwiches, du café, des jus.»

«Quelle sorte de sandwich prendrez-vous, madame?» «Oh, pas de viande, pas de jambon: c'est défendu pour moi».

Rose Tétreault a sans doute pu dormir hier soir dans un des lits fournis par la Croix-Rouge qui de-

vait être transportés à la polyvalente.

Dans le secteur de la rue Des Citadins, des gens sont privés de courant depuis la nuit de lundi à mardi. Après trois jours passés dans ces conditions, pas étonnant que Marc-André Roy et Sylvie Freve aient été parmi les premiers à gagner le centre d'hébergement avec leurs petits. «Au moins, il ne fait pas froid. On est chanceux», philosophait Sylvie.

Cowansville

À Cowansville, les éléments ont été moins durs envers les arbres et les fils électriques, mais le résultat est le même qu'ailleurs: la nuit venue, c'est la grande noirceur.

Là aussi, une centaine de personnes avaient décidé hier matin de quitter la fraîcheur de leur logis pour aller se réchauffer à la polyvalente Massey-Vanier, le centre d'hébergement de fortune.

«Ce matin, quand j'ai téléphoné à Hydro-Québec et qu'on m'a dit que ça prendrait au moins trois ou quatre jours avant que l'électricité ne revienne, j'ai décidé de partir. L'école, c'est la seule option qu'on avait. On a fait nos bagages, le strict nécessaire», confiait Johanne Gauthier. Sa petite de deux ans et demi est grippée et la nécessité de tenir ses antibiotiques réfrigérés constituait déjà deux bonnes raisons de quitter la maison.

Hier matin, presque tous les résidents du Manoir Cowan avait déjà trouvé refuge à l'école secondaire.



Un petit dessert ma p'tite dame, ou une bonne boisson chaude?



Deux jeunes mamans avec leurs petites filles se sentent en sécurité à l'école.



Peu importe l'endroit, les dessins animés connaissent toujours un succès certain auprès des jeunes.



La solidarité, c'est partager ce que l'on a.



LA TEMPÊTE DE VERGLAS

Richard Gosselin

GRANBY

Règles de sécurité à observer

Au moment de mettre sous presse, aucune tragédie n'avait heureusement été signalée découlant des intempéries, dans la région. Les autorités soulignent néanmoins l'importance d'observer les règles de sécurité attentivement afin de préserver ce résultat encore ponctuel.

Avant tout, il importe de ne pas circuler à la noirceur, même en véhicule. Le cas échéant, il faut éviter de déambuler sous les arbres et les fils électriques. En voiture, il faut circuler lentement. Une branche, même petite, qui tombe sur un véhicule roulant vite peut tuer.

Si un fil électrique «vivant» tombe sur votre véhicule alors que vous êtes au volant, restez à l'intérieur, attendez les secours. Les pneus de votre auto vous protègent. Si vous devez absolument sortir en auto, prévoyez des couvertures et aliments. En cas de panne, restez à l'intérieur de votre véhicule, tout en vous assurant d'aérer régulièrement l'habitacle.

Dangers

Même s'il est évident que le courant ne circule pas dans un secteur en panne, il faut éviter de s'approcher des fils. On ne sait jamais si le courant ne sera pas réta-

bli quand on aura en mains un fil brisé.

Là où il y a panne, certains seront tentés de trouver des moyens de fortune pour les besoins essentiels ou même accessoires. Il est hautement dangereux d'utiliser des appareils de camping à l'intérieur, même s'il s'agit d'un barbecue au propane. Une génératrice doit être installée à l'extérieur et loin des fenêtres ou portes.

Si vous restez chez vous, il serait sage de prévoir un baluchon, ne contenant que l'essentiel, si jamais vous devez quitter rapidement votre domicile.

Dans les municipalités «en panne» desservies par un réseau d'aqueduc et d'égouts, l'alimentation en eau potable ne pose pas problème: les usines sont dotées de génératrices.

Si vous demeurez chez vous, votre frigo ne conservera pas les aliments périssables plus de 24 heures. L'air frais extérieur peut remplacer le réfrigérateur dans certains cas. Si cela vous est possi-

ble, cherchez à vous approvisionner en fruits frais et légumes. Croustilles et chocolats peuvent être d'un grand secours dans de telles circonstances.

Surveillez la température afin d'éviter le gel et l'éclatement de la tuyauterie. A cet égard, il s'agit essentiellement de laisser couler un filet d'eau de chaque robinet dès que le mercure atteint moins 10 degrés C. Il faut au préalable s'assurer que l'évier n'est pas bloqué. On peut aussi fermer la valve d'alimentation principale et vider toutes les conduites, mais cela causera peut-être plus d'inconvénients si l'on reste à la maison.

Enfin, ceux qui ont la chance d'avoir une radio à piles (et bonne provision de piles), restez à l'écoute des nouvelles. Il s'agit là de l'unique moyen pour les secouristes et autorités de vous fournir des informations potentiellement vitales.

Dernier conseil, pensez à vos voisins, qui peuvent vivre une situation d'urgence. Vous êtes vous-même un voisin...

Hébergement: où se référer

GRANBY

Voici une liste non exhaustive des numéros de téléphone pour obtenir de l'aide ou des renseignements sur les centres d'hébergement d'urgence mis sur pied dans les différentes villes de la région:

GRANBY: 776-8282

En cas d'incendie ou pour appeler une ambulance: 9-1-1

Police: 776-3333

Hébergement: Mont-Sacré-Coeur

BEDFORD: 248-2440 ou 248-2444

Hébergement: Centre communautaire Georges-Perron (apportez des couvertures chaudes, des aliments périssables non périssables)

BRIGHAM: 263-5942

Hébergement: polyvalente Massey-Vanier (appeler à Brigham avant)

BROMONT: 534-3131

Hébergement: caserne des pompiers, 15, rue du Ciel

COWANSVILLE: 263-0141

Hébergement: polyvalente Massey-Vanier

DUNHAM: 295-2418

Hébergement: hôtel de ville

FARNHAM: 293-5333

Hébergement: polyvalente Jean-Jacques-Bertrand

LAC-BROME: 243-0264

En cas d'inondations: 242-1222

Hébergement: Centre communautaire

de Lac-Brome

RAINVILLE: 293-3326 ou 531-1553

Hébergement: Club de chasse et pêche de la rue Rive-Sud

ROUEMONT (village et paroisse): 469-3484

Hébergement: Centre d'interprétation de la pomme du 11, chemin Marieville

SAINT-CÉSAIRE: 469-0100

Hébergement: polyvalente P-G-Ostiguy

SAINT-PAUL-d'ABBOTSFORD: 379-5408

Hébergement: appeler pour références

SAINT-SABINE: 296-4333

Hébergement: appeler pour références

SUTTON: 538-2230

Hébergement: appeler pour références

VALCOURT: 532-3313

Hébergement: appeler pour références

WATERLOO: 539-2282

Hébergement: appeler pour références

HYDRO-QUÉBEC (pour signaler pannes et urgences)

1-800-790-2424

GAZ MÉTROPOLITAIN (pour signaler odeurs de gaz)

1-800-361-7929 (Haut-Richelieu)

1-800-567-6953 (Haute-Yamaska)

Un avis concernant votre service téléphonique

La tempête de verglas a touché certaines lignes téléphoniques et, chez vous, le service est ou sera peut-être interrompu. Soyez assurés que nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour rétablir la situation au fur et à mesure que les conditions nous le permettront.

Merci de votre compréhension.



Les travailleurs de la santé sur un pied d'alerte

Chantal Vallée

GRANBY

Les travailleurs de la santé étaient sur un pied d'alerte, hier, pour venir en aide aux personnes âgées, une clientèle qui souffre beaucoup des pannes qui perdurent.



CHANTAL VALLEE

Même l'hôpital Notre-Dame, en voie de fermeture, était méconnaissable. Il rouvrait exceptionnellement ses portes pour accueillir des personnes âgées et malades vivant à domicile. Bon nombre des nouveaux hébergés souffrent de maladies pulmonaires chroniques ce qui les contraint à s'insuffler régulièrement de l'oxygène, une mission impossible sans électricité!

C'est le cas de Liliane Durette qui avait gagné l'hôpital Notre-Dame en début d'après-midi. «C'est la première fois que je viens ici. C'est encore bon qu'on nous héberge!»

Heureusement, elle n'a pas eu le temps de se faire du mauvais sang. Le CLSC l'a jointe rapidement. «Je n'avais jamais vécu une catastrophe pareille!», dit-elle calme-

ment. «Il manque de tout. Les commerces sont fermés, les restos... Heureusement qu'on a nos radios à piles!», lance-t-elle.

Les centres d'accueil publics s'étaient transformés en nids douillets.

«On est choyés ici. On mange chaud. On a de la lumière, du chauffage. C'est comme si on était sur une autre planète!», lance Bernard Fournelle, directeur général du CHSLD Horace-Boivin qui regroupe les centres Notre-Dame, Villa-Bonheur et Waterloo.

Pour partager sa chance, le CHSLD ouvrait de nouveaux lits destinés aux personnes âgées nécessitant des soins de santé. L'établissement attendait toujours dans la journée des lits de camp de la Croix-Rouge, ce qui pourrait augmenter à 30 personnes ou même un peu plus sa capacité d'accueil de nouveaux résidents.

Dans Brome-Missisquoi, le CHSLD-CLSC de la Pommeraiie s'apprêtait à accueillir entre 30 et 40 personnes à l'hôpital de Bedford. À Cowansville, Farnham et Sutton, le réseau public n'a pas pu faire plus, les génératrices ayant du mal à répondre à la demande.

Brrr!

Dans les résidences privées frap-

pées de plein fouet par la panne, on luttait tant bien que mal contre le froid et l'ennui. Le mot d'ordre? Garder le moral.

«Pour l'instant, ça va assez bien. On s'organise», dit une infirmière de la résidence Bouthillette, Agathe Dion. «Depuis hier soir, on surveille, on va voir les résidents régulièrement. On n'a pas encore de plaintes à cause du froid.» Grâce au poêle au gaz, on mange chaud! Heureusement!

À la résidence Cabana, les personnes âgées qui n'avaient pas trouvé refuge chez un enfant ou des membres de la famille se laissaient bercer par un petit concert accordéon et guitare dans la pièce la plus chaude de la maison.

Côté chaleur, «en après-midi, ça allait toujours. C'est plutôt pour la nuit que ça m'inquiète un peu», avouait l'infirmier-propriétaire Martin Poirier.

Simone Robert et Édouard Leblanc, âgés de 79 et 81 ans, assistaient au concert, sans se ronger les sangs. Ils préférèrent ajouter quelques couvertures que d'aller voir ailleurs s'il fait plus chaud.

«On a hâte que ce soit fini. Naturellement», dit Mme Robert. «Peut-être que ça va freidrir un petit peu à soir», lance son ami de coeur. «Mais j'aime mieux être bien habillé et rester ici», dit-il.

Les CLSC à l'oeuvre

Des deux côtés de l'autoroute, les CLSC s'efforçaient de fournir un refuge aux personnes très malades, qui reçoivent habituellement des soins à domicile.

Info-santé fonctionnait normalement; le service était cependant accessible au 293-7569 dans Brome-Missisquoi, au lieu du numéro habituel, un autre effet des pannes en rafale. La plupart des services habituellement offerts par ce CLSC étaient suspendus à cause de la situation d'urgence.



L'hôpital Notre-Dame était méconnaissable hier. Ci-haut, Simone Robert et Édouard Leblanc ont écouté le concert d'accordéon à la résidence Cabana.

photos Richard Chagnon



Le personnel des hôpitaux a annulé tous les rendez-vous prévus pour aujourd'hui de façon à répondre plus efficacement aux urgences.

Les hôpitaux annulent les rendez-vous pour répondre aux urgences

GRANBY

L'enfer météorologique a forcé les hôpitaux de la région à annuler tous les rendez-vous prévus pour aujourd'hui afin d'être en mesure de mieux répondre aux urgences causées par cette catastrophe naturelle.

Le Centre hospitalier de Granby, qui était lui-même touché par les pannes hier, a mis un numéro de téléphone en place, en collaboration avec le CLSC, afin de désengorger l'urgence. Les personnes aux prises avec des problèmes de santé importants mais qui ne sont pas critiques sont invitées à composer le 777-8282. Même avenue pour les personnes âgées qui ont de la difficulté à s'alimenter en oxygène à cause de la panne.

Le CHG demande aussi aux gens très malades qui doivent se rendre à l'urgence d'apporter leurs médicaments avec eux. L'établissement veut ainsi prévenir une éventuelle pénurie de médicaments si le mauvais temps persiste, explique Sylvie Veilleux, cadre-conseil au CHG.

L'hôpital a pris ces mesures extraordinaires afin de concentrer ses énergies sur l'urgence passablement achalandée au cours des derniers jours à cause des nombreuses fractures et des intoxications au monoxyde de carbone. Sept ou huit cas d'intoxication ont été recensés par le CHG.

«Il n'y a aucun délai à l'urgence», indique Sylvie Veilleux. L'attente peut toutefois être plus importante en radiologie, service qui doit fonctionner au ralenti à cause de la panne.

La situation critique a aussi forcé le CHG à rouvrir une aile complète de 43 lits afin d'être en mesure de répondre aux besoins les plus pressants: 17 étaient déjà occupés à 14h hier.

Moins pire à BMP

À l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, toutes les activités ont été annulées hier et aujourd'hui afin d'être mieux en mesure de répondre aux besoins créés par la catastrophe météorologique.

L'hôpital a rouvert une dizaine de lits, pour accueillir principalement les personnes âgées qui doivent s'administrer de l'oxygène - c'est impossible sans électricité!-. Dix civières ont été installées dans la salle vouée aux chirurgies d'un jour.

Contrairement au CHG, l'hôpital co-wansvillois a été peu touché par la panne: le courant était déjà rétabli hier matin. «À l'hôpital, ça va bien. C'est surtout pour les patients à l'extérieur que c'est difficile, comme les gens qui ont besoin d'oxygène», précisait hier le directeur des services professionnels, le Dr Jacques Ricard.



AVERTISSEMENT



RCA

CAMÉRA VIDÉO VHS-C
«PROVIEW»

À ÉCRAN COULEUR 3" LCD



zoom 18x

RABAIS
300\$

699⁹⁹\$

- Objectif zoom de 18x
- Têtes d'effacement flottantes
- Autonettoyage des têtes
- 9 modes d'enregistrement automatique
- Haut-parleur intégré

3 JOURS POUR LIQUIDER

20 MILLIONS D'INVENTAIRE

À PRIX COÛTANT OU MOINS

LES MEILLEURES MARQUES

PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI

JUSQU'À

60%

DE RABAIS

ENSEMBLE MULTIMÉDIA
PENTIUM 166 MHz MMX



PLANET
PC

RABAIS
251\$

998⁹⁹\$

MONITEUR EN SUS

- Intel 166 MMX
- Mémoire vive 16 meg EDO RAM
- Mémoire cache 512 K
- Carte mère TX (ultra DMA)
- Disque dur 2.16 giga Fujitsu ultra DMA
- Lecteur 3.5 pouces 1.44 MB
- Carte vidéo Circus Logic 1 MPEG
- Boîtier tour moyenne
- Fan musicale (sécurité)
- Clavier WIN 95 Monterey (bilingue)

- CD-ROM 24 X Panasonic
- Carte de son Yamaha 3D
- Souris Microsoft Comp.
- Tapis pour souris
- Garantie 2 ans, pièces et main-d'œuvre

GRATUIT
1 MOIS D'INTERNET**

GlobeTrotter

RABAIS
70\$

159⁹⁹\$

MONITEUR 27"
STÉRÉO

- Affichage trilingue à l'écran
- Entrées audio/vidéo stéréo
- Sous-titrage pour malentendants
- Télécommande toute fonction

449⁹⁹\$

RABAIS
150\$

VIDEO VHS

- Programmation français/anglais/espagnol
- Alignement numérique des têtes
- Autonettoyage des têtes

SHARP
MINI-CHAÎNE

3-CD

- Lecteur carrousel à 3 disques
- Syntonisateur numérique
- Double cassette

RABAIS
82\$

199⁹⁹\$

YAMAHA
RÉCEPTEUR
CINÉMA MAISON

- AM/FM à 40 mémoires
- Télécommande
- Puissance de 100 watts/RMS
- 4 modes «DSP»
- 4 modes d'effet cinéma
- 3 modes d'effet haut-parleur central
- Bornes audio/vidéo

349⁹⁹\$

- Haut-parleurs 6"x9", pour l'auto, puissance de 60 watts. **29.99\$**
- Koss, lecteur laser pour l'auto, "Kit" de branchement inclus. **99.99\$**
- Koss, mini-chaîne/radio réveil, am/fm, laser, 4 haut-parleurs. **99.99\$**
- Carver, lecteur laser, télécommande, #SD4-410 **299.99\$**
- Ricoh, caméra 35mm, puissance de 40 watts. **99.99\$**
- Optex, mini jumelle, très compacte, grossie à 8x22. **69.99\$**

60%

de rabais

- Batterie pour caméra vidéo "sony" #np-68 **29.99\$**
- Trépied pour caméra vidéo **39.99\$**
- RCA, Caméra vidéo avec zoom de 18:1, 9 modes d'enregistrement **488.99\$**
- Sony, Haut-parleurs amplifiés pour walkman **19.99\$**
- Optex, Téléscope, lentille de 525 x 700 mm. **129.99\$**
- Télécouleur 5 po. Ac/Dc, idéal pour motorisé **199.99\$**

STEREO
AUDIO+VIDEO
INFORMATIQUE

*Conditionnel à l'approbation du dept. de crédit. Les photos peuvent différer des modèles en vente. Valable jusqu'à épuisement des stocks, certains items sont limités à 1 par client.



147, rue Principale Granby 375-7564

LA VOIX DE L'EST — vendredi 9 janvier 1998

11

L146045



**AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE
GRANBY**

*Toujours le meilleur choix,
les meilleurs prix,
au meilleur taux!*

TAUX D'INTÉRÊT

à partir
de

4,8%*

sur les véhicules de 1992 à 1997



11 900 \$

1993 NISSAN ALTIMA SE, 5 vit., clim., «mags», aileron



12 400 \$

1994 SUZUKI SIDE KICK JX, 4 p., 5 vit., peinture originale



12 400 \$

1993 HONDA DEL SOL Si, 5 vit., bal. de garantie Honda, 6 ans/100 000 km



13 400 \$

1997 FORD ESCORT LX, aut., clim., 38 000 km



9 700 \$

1991 JIMMY 4x4, 4 p., 6 cyl., aut.



8 400 \$

1993, CHEV. LUMINA APV, 7 pass., clim., etc.



20 900 \$

1996 PLYMOUTH VOYAGER LE t. équipé, 41 km

**Arrivage récent
1995 TOYOTA
CAMRY LE
V-6**



12 500 \$

1995 FORD TAURUS SL, 3.8 L, t. équipée



12 900 \$

1994 DODGE GR CARAVAN SE, 3.3 L, 7 pass., t. équipé + 4 sièges capitaines



15 500 \$

1992 CADILLAC ELDORADO TOURING COUPE, 4.9 L, int. cuir, sièges chauffants, CD, 1 propriétaire.



13 900 \$

1990 NISSAN 300 ZX, 2+2, 5 vit., toit en T, etc.



7 900 \$

1991 DODGE CARAVAN SE, 7 pass., impeccable



8 400 \$

1995 NÉON HIGHLINE, 4 p., 5 vit., verte, seulement 46 000 km

**Arrivage récent
1990 JEEP Y.J.
LAREDO
4x4, 6 cyl.**



15 900 \$

1996 CHRYSLER INTREPID 3.3 L, t. équipée, verte, bal. de garantie CHRYSLER



11 400 \$

1996 MAZDA MX-3 PRÉCIDIA, 4 cyl., 5 vit., impeccable



13 900 \$

1993 MAZDA MX-6 MYSTÈRE LS, V6, aut., clim., toit ouvrant, t. équipée

**Arrivage récent
1994
CHRYSLER
INTREPID**



14 400 \$

1992 JEEP CHEROKEE LIMITED 4x4, 4 p., t. équipé, clim. et intérieur de cuir

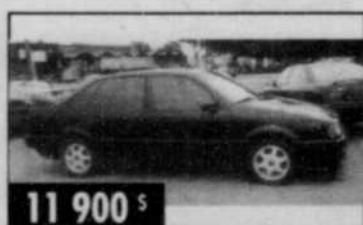


11 900 \$

1992 CHEV. ASTRO CL, longue, 7 pass., V6, clim., etc.

**Arrivage récent
1992 TOYOTA
Pick-up
4x4, King Cab, V-6**

**Arrivage récent
1995
CHRYSLER
CIRRUS LXI**



11 900 \$

1993 VOLKS PASSAT GLS-VR-6, aut., noire, t. équipée

**Arrivage récent
1994
CHEROKEE LTD
V-8, 47 km**



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Pierre Massicotte



Luc Racicot

* 4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois
ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby
(voisin de la Cantine Chez Ben)
378-1212

75 VÉHICULES EN STOCK

Possibilité de garantie 3 ans/60 000 km
Financement sur place par l'entremise
des Caisses populaires Desjardins

L152172

Les pompiers de Roxton Pond débordés

Gérard Cellier

ROXTON POND

«Toute la nuit, on a entendu des arbres se casser en deux. Chaque fois, le bruit était épouvantable», racontent des résidents de Roxton Pond, une ville qui n'échappe pas à l'hécatombe provoquée par les pluies verglaçantes des derniers jours.

Sur la route 139, entre les rues Loignon et la 2e, trois poteaux électriques sont renversés comme des fétus de paille, de nombreux abonnés sont privés de courant, et quelques toits de maison sont abîmés par des branches.

Les pompiers de Roxton Pond sont sur un pied d'alerte, et les appels affluent à la caserne. En 22 ans de métier, Benoît Janvier, chef des pompiers de la Ville, n'a jamais vu ça.

«Depuis six heures hier matin, nous patrouillons les rues pour les débayer des nombreux débris d'arbres, dit-il. À d'autres endroits, plusieurs grosses branches menacent de tomber dans d'autres secteurs.»

Les quatre camions de pompiers ne

suffisent pas à la tâche, et les pompiers utilisent même leurs propres camionnettes pour combler les manques. Benoît Janvier avoue qu'il faudra revoir les stratégies d'urgence à l'avenir, en cas de semblables catastrophes. «Nous apprenons beaucoup de ces événements. Lorsque tout sera terminé, il faudra s'asseoir et s'ajuster», poursuit-il.

Les pompiers rappellent aux gens de redoubler de prudence avec les poêles à combustion. «Il ne faut pas les bourrer et chauffer à plein rendement. Certains tuyaux ou cheminées sont sales, et peuvent provoquer des incendies» prévient Benoît Janvier.

De son côté, Normand Loignon, maire de Roxton Pond, déplore les difficultés que rencontrent les démunis. «Ce sont eux les plus mal pris», dit-il. Hier soir, il était question d'aller chercher les personnes âgées des deux résidences de retraités de la Ville. «Plusieurs d'entre eux n'ont aucune autonomie», explique Benoît Janvier.

Beaucoup de générosité

Dans la salle de la caserne des



Le chef des pompiers de Roxton Pond, Benoît Janvier, estime que les sapeurs ont beaucoup appris de la catastrophe de verglas.

photos Pierre Lachance

pompiers de Roxton Pond, on mettait la dernière main aux préparatifs, afin d'accueillir de nombreux citoyens de la Ville privés de courant. Une génératrice de 14 000 watts, prêtée par le second maire de Roxton Pond, Armand Bienvenue, alimente les lieux. On attendait une seconde génératrice de 25 000 watts, pour appuyer la première qui ne fournit qu'une énergie partielle.

Hélène Loignon et Sylvie Jacques, deux bénévoles et épouses de pompiers, ont préparé des dizaines de sandwiches hier midi, et attendaient les résidents avec du café chaud. «C'est une situation difficile, mais nous prenons les choses du bon côté», disaient-elles.

La nourriture est payée par la Ville, car cela fait partie des mesures d'urgence. On attendait également des lits pliants de la Croix-Rouge, car plusieurs personnes coucheront dans cet hôtel improvisé.

Lors du passage de *La Voix de l'Est* dans la grande salle, hier midi, un couple y avait déjà trouvé refuge. Stéphane Renaud et Diane Bergeron, une jeune femme enceinte de trois mois, n'avaient d'autre choix que de s'y rendre.

«On a perdu le courant à 22h, avant-hier, et nos familles les plus proches vivent à Montréal ou à Québec. On a vu une quantité d'arbres tomber depuis quelques jours, mais notre maison n'a subi aucun dommage. Pour le reste, il faudra faire comme tout le monde, c'est-à-dire prendre son mal en patience», disaient-ils.



Diane Bergeron et Stéphane Renaud ont trouvé refuge dans la salle de la caserne des pompiers de Roxton Pond, hier.

Communiqué



Nous apercevons sur la photo, dans l'ordre habituel : Isabelle Viens, monitrice; Eric Dupuis, directeur; Marie-Josée Jubinville, conjointe de M. Patenaude; Steve Patenaude, grand gagnant et Roger Bérubé, propriétaire.

Tirage d'un voyage au Club-Med par Énergie Cardio

En novembre dernier, les centres Énergie Cardio (autrefois Concept Nautilus Cardio) ont pigé par tirage au sort parmi des dizaines de milliers d'autres le coupon rempli par M. Steve Patenaude de Granby.

Ce chanceux mérite donc un voyage pour deux au Club-Med de Paradise Island aux Bahamas en février 1998.

Ce tirage conclut le concours organisé par les centres de conditionnement physique Énergie Cardio de la province de Québec l'été dernier. Les personnes ayant rempli un coupon recevaient un rabais sur un abonnement et obtenaient une chance de gagner le voyage au Club-Med d'une valeur de 3 000 \$.

Énergie Cardio

GRANBY
884 Principale
(en face de l'Hôtel Castel)
375-0606

LA VOIX DE L'EST — vendredi 9 janvier 1998

13

RESTAURANT
Di Carlo

Un restaurant à choisir!

Grande variété de pâtes dans la plus pure tradition italienne.

6 tables d'hôte
tous les midis de la semaine
Aussi plusieurs tables d'hôte le soir

Salle à manger et plusieurs sections disponibles

*Vous avez réservé vos billets pour un spectacle?
Débutez votre soirée de façon délicieuse au restaurant
Di Carlo, situé à l'arrière du théâtre Palace*

28 Dufferin, Granby 375-0577

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

INFO-HORAIRE: 776-6908
SEMAINE DU 9 AU 15 JANVIER 1998

FRISONS 2 (16+) NEVE CAMPBELL
VEN. ET LUN. AU JEU: 7:05 - 9:35
SAM. ET DIM.: 12:05 - 2:20 - 4:50 - 7:05 - 9:35
AMISTAD V.F. (13+) MORGAN FREEMAN
VEN. ET LUN. AU JEU: 8:00
SAM. ET DIM.: 12:30 - 3:30 - 6:30 - 9:30
DEMAIN NE MEURT JAMAIS (13+) P. BROSNAN
VEN. ET LUN. AU JEU: 7:05 - 9:35
SAM. ET DIM.: 12:00 - 2:15 - 4:45 - 7:05 - 9:35
ANASTASIA V.F. (G)
SAM. ET DIM.: 1:15 - 3:15
LE FACTEUR (13+) KEVIN COSTNER
VEN. ET LUN. AU JEU: 8:15
SAM. ET DIM.: 6:15 - 9:15
PLAXMOL (G) ROBIN WILLIAMS
VEN. ET LUN. AU JEU: 7:20 - 9:20
SAM. ET DIM.: 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20

peirce brosnan

007
v.f. de tomorrow never dies

4,50 \$ MATINÉES SAM. ET DIM. AVANT 18h
ADM. GEN.

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6850
Télécopieur: 777-4865

Claude Daigneault
Collaboration spéciale



Le genoux de Colette Gagnon n'a pas résisté à la dégringolade au bas de l'escalier et la belle dame se déplace depuis à l'aide d'une canne. Il en sera ainsi jusqu'à ce que les deux cassures ne laissent plus de séquelles.

Quand on lui parle de son âge, Pete Larochelle répond que les seules dates qui l'intéressent sont celles de l'âge des vins et des fromages.

La vedette dont Alain Dion parlait dans sa chronique d'hier est Vittorio Gassman. Quant à l'énigme, la question ne se pose même pas pour l'homme en question parce que s'il a une veuve, c'est qu'il est lui-même déjà mort.

Sur son certificat de mariage, Michel Iannantuono note qu'on a omis de



Denise Gagnon



Réal Fournier



Colette Gagnon



Denis Racine

mettre le dernier «o» à son nom. Carole Bélanger remet en question la validité de son mariage avec l'Italien qui se dit «un Québécois amélioré». C'est une belle chance pour elle... disent les amis de Michel.

En visite au Mont-Sacré-Coeur, les frères (dans la vie et non dans la communauté) Robert et Jean Gagnon ont rappelé les souvenirs suivants: Robert dit se rappeler le frè-

re Jean-Vianney qui parlait de la sainte Vierge et du chapelet tous les jours; pour sa part, Jean dit se rappeler du frère Emmanuel qui «lui donnait un tape presque à tous les jours»...

Bromont à son épouse et il s'est offert le même cadeau le lendemain.

Le même Réal Fournier s'est payé un cigare cubain de 12 \$. Voudrait-il se faire reconnaître comme «connaisseur» et admettre dans le Club des fumeurs de cigares au même titre que Me Josée Provost et André Cyr? Vues en grande (et sérieuse) conversation, les deux capricornes Denise Gagnon, d.g. de la Chambre de Commerce, et Nicole Gama-

che, de Re/Max, on discutait. Yvon Desbiens, représentant de Honda Chagnon, de Granby, a vendu une automobile, une belle automobile, une super belle automobile... à Denise Bouthiette. Avant de compléter la transaction, le conjoint de Denise, Jean-Luc Compagnat, a voulu en faire l'essai. Yvon a donc consenti, mais l'ex-SQ a oublié d'installer une plaque (avec un X) à la voiture. Ce n'est qu'au retour qu'on s'en ait rendu compte... Fallait le faire!

Le docteur Yvan Lacroix a eu le mal de l'air dernièrement. Et en ambulance à part ça! Que voulez-vous... certaines personnes ont des petites constructions...

Denis Racine a montré quelques signes d'inquiétude après la messe de 10h30, dimanche dernier. A la sortie de l'église St-Luc, il cherchait les «petites Chinoises» en visite au Canada...

Monique Beaudin et Manon Bachand, toutes deux de Provigo Gagnon du boul. Leclerc, auraient éterné «la même chose, sans toutefois être la même chose» à Noël et au Jour de l'an. Je n'en dis pas plus, les vedettes ont droit à leur vie privée...

La Voix de l'Est

Grâce à eux, vous commencerez votre journée du bon pied!

Ils sont rapides, courtois et toujours souriants. Ils se lèvent très tôt pour vous livrer votre Voix de l'Est directement chez vous que vous demeuriez à Granby ou en région.



Michaël Robert
Granby



Mélissa Bouchard
Cowansville



Mathieu Lévesque
Granby

MERCI À VOUS CAMELOTS DU MOIS!

Les camelots du mois reçoivent :

- un certificat de mérite
- un beau t-shirt avec une caricature illustrant leur travail
- ainsi qu'un repas complet chez Burger King

Si vous désirez obtenir les services d'un camelot composez le 375-6951

JE BURGER KING
préfère



loto-québec

		résultats	
		GAGNANTS	LOTS
649	Tirage du 98-01-07	6/6 0	2 000 000,00 \$
		5/6+ 3	191 229,40 \$
		5/6 185	2 480,80 \$
2 9 19 37 39 46		4/6 11 992	73,30 \$
		3/6 229 537	10,00 \$
Numéro complémentaire: 5		Ventes totales: 13 599 907,00 \$	
		Prochain gros lot (appr.): 5 000 000,00 \$	

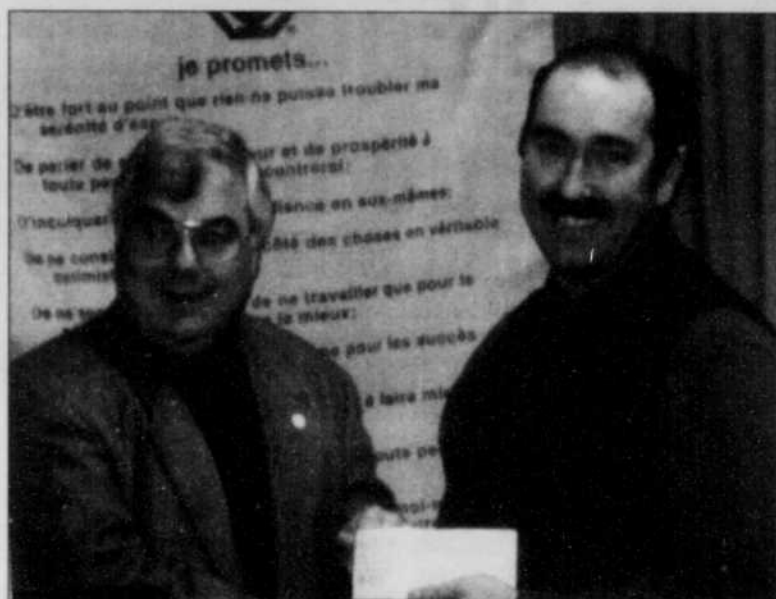
		GAGNANTS	LOTS
49	Tirage du 98-01-07	6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 2	25 000,00 \$
		5/6 23	500,00 \$
13 16 17 26 38 42		4/6 939	50,00 \$
		3/6 17 115	5,00 \$
Numéro complémentaire: 5		Ventes totales: 485 693,00 \$	

		Tirage du 98-01-07
Banco	Tirage du 98-01-08	NUMÉRO: 411209
2 6 9 10 11		
13 16 17 18 20	3 4	
21 24 26 32 40	144 8429	
44 46 52 64 66		
		NUMÉRO: 482992

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

À NE PAS RÉPÉTER



25 000 \$

Opti-voyages, la campagne de financement organisée au bénéfice des oeuvres des Optimistes de Granby a permis de recueillir la somme de 25 000 \$. Jean-Pierre Meilleur, de la direction des Optimistes, reçoit un chèque de ce montant des mains de Pierre Massé, à droite, le responsable de la campagne de financement.

Guy Vincent, de la Banque Royale, a reçu l'avis suivant de son médecin: «n'ayez plus foi en votre foie et, pour un certain temps, regardez passer les plats...»

Fernand Blanchard et son épouse étaient des spectateurs attentifs au Palace lors du spectacle de Casse-Noisette, selon Mackinaw. De l'autre côté de la salle, Pierrette et Jean Lussier en faisaient tout autant.

Robert Labranche, ex-directeur

de la Banque Nationale, retourne à l'école. Il a décidé de troquer ses stylos pour des pinceaux. Le conseiller Jean-Claude Duchesneau fait de même: il a décidé de faire un retour sur les bancs d'école afin d'y parfaire ses connaissances comme programmeur analyste.

Fernand Trudeau parle de régler le problème de stationnement de la rue Principale, en face de son restaurant, pour le printemps 1998. Est-ce un souhait ou une résolution?

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à Chantal Lussier, de St-Alphonse; Luc Massé, de Cowansville; Michèle Auger, de Bromont (Adamsville); Daniel Montembeault de Bromont (Adamsville); Antoine Bourgeois, de Granby; Christopher Rousseau True; Michaël Leblanc, de Granby; Hélène Patenaude, de Marieville; Jennifer Tinkler, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h 00, au 375-4555.)

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 12h30, partie de cartes à 19h30, au local.

Réunion Al-Anon (non fumeurs), se réunit tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Meeting AA, le groupe Unisson, tous les vendredis à 20h, au 1506, chemin du Lac ouest, Roxton Pond.

Bingo organisé par la paroisse St-Luc, tous les vendredis à 19h, au sous-sol de l'église.

Vente d'économie organisée par l'AFEAS St-Damase, de 13h à 18h, au sous-sol du Centre communautaire.

Soirée de danse organisée par le Club d'âge d'or de Ste-Cécile-de-Milton, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Delta.

Côté Resto

DU LUNDI AU JEUDI 30 ailes de poulet et 1 pichet 19.95\$	SPÉCIAUX DU MIDI 3.95\$ à partir de
SAMEDI SOIR 13.95\$ Fruits de mer à volonté (De retour: cuisses de grenouilles)	SPÉCIAUX DU SOIR 3.99\$ NOUVEAU à partir de
DIMANCHE Brunch de 10 h à 14 h à volonté 6.95\$	MERCREDI SOIR 6.95\$ Méchoui à volonté avec vin en vedette
SOUPER GRATUIT POUR LES ENFANTS (12 ans et moins, accompagné d'un adulte)	
Côté pub 4 à 7 tous les jours	En spectacle PAPOU et LUCIANO les 8, 9, 10 janvier et les 15, 16, 17 janvier À toutes les fins de semaine: musiciens et danse
Pour réservations 777-0929 604 Principale, Granby	

SPÉCIAL RÉSOLUTION 1998

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

Incroyable!

DERNIÈRE CHANCE

Se termine le 12 janvier 98 à 22 h

AVANT LE 12 JANVIER '98

23

50\$

12 jours seulement

par mois* tout compris

Abonnement annuel
Taxes, évaluation et programmes
spéciaux en sus
Cardio-vasculaire inclus

VISA M.C.

INCLUANT:
LA DANSE
AÉROBIQUE
ET LE
BODY DESIGN
À VOLONTÉ
POUR UN AN.

GRATUIT

En plus obtenez un sac de sport

(Valeur de \$24.00) *Quantité limitée

Énergie Cardio

GRANBY
884 Principale
(en face de l'Hôtel Castel)
375-0606

36 CENTRES AU QUÉBEC

La plus courue des missions d'Equipe Canada s'envole pour l'Amérique latine

Par Jules RICHER

OTTAWA
(PCI)

Forte d'une délégation sans précédent de gens d'affaires, Equipe Canada s'envole dimanche pour l'Amérique latine pour une quatrième mission à saveur économique, après avoir été retardée d'une journée en raison du verglas qui s'est abattu sur le Québec et l'Ontario.

Deux avions nolisés, 11 premiers ministres fédéral et provinciaux, y compris Lucien Bouchard, 466 gens d'affaires, dont 107 du Québec, quatre pays visités, soit le Mexique, le Brésil, l'Argentine et le Chili, Equipe Canada repart donc à la chasse aux contrats et aux contacts au cours d'un périple de 12 jours.

Les hauts fonctionnaires fédéraux n'avaient jamais vu cela: les places sur la mission se sont vendues comme des petits pains chauds en moins de deux semaines, au point où il a fallu nolisier un second appareil. Lors des autres voyages, il avait fallu relancer

les entreprises pour les convaincre d'y prendre part.

«Nous avons tous été surpris par l'enthousiasme manifesté par la communauté des affaires», a souligné un haut fonctionnaire chargé du voyage, lors d'une séance d'information.

Pour les gens d'affaires, un voyage comme celui-ci est une véritable aubaine. Pendant 12 jours, ils auront l'occasion de cotoyer les principaux dirigeants canadiens en plus de se voir ouvrir des portes dans les pays où ils se rendent. La présence de politiciens donne, en effet, beaucoup de poids à une mission de la sorte. Les expériences du passé le prouvent.

Après trois incursions en Asie, les responsables d'Equipe Canada ont décidé cette fois de se tourner vers l'Amérique latine, un marché dit émergent, prêt à faire son entrée dans l'ère du libre-échange continental à l'échelle de l'Amérique, dont la mise en place est prévue pour 2005.

Ce marché est intéressant pour trois raisons. Dans nombre de ces

pays, les infrastructures publiques sont vétustes et les entreprises canadiennes et québécoises disposent d'une excellente expertise à ce chapitre. L'équipement des industries de l'Amérique latine est dans le même état et, là encore, le Canada a beaucoup à offrir.

Finalement, cette partie du monde représente un bassin de consommateurs important, ce qui constitue une raison de plus pour y faire de la prospection.

Toutefois, les fonctionnaires fédéraux lancent un avertissement: la signature de gros contrats spectaculaires n'est pas le but principal de la mission.

«Dans les trois premières missions, nous avons tenté d'obtenir le plus de contrats possibles. Notre but, cette fois, est d'établir des liens entre les PME canadiennes et celles des pays que nous visitons», explique-t-on.

On se risque tout de même à évoquer des chiffres. Les retombées de la mission devraient ressembler à celles de la précédente en 1997 (Corée du Sud, Thaïlande

et Philippines), soit 1,2 milliard \$ en lettres d'ententes et 800 millions \$ en contrats.

Droits de la personne

Si les échanges économiques sont au centre des préoccupations de la mission, il en va autrement pour les droits de la personne. Tant Ottawa que Québec sont explicites à ce sujet. «Ces missions sont économiques, il faut le rappeler (...) Il y a d'autres forums (pour traiter des droits de la personne)», a souligné hier le premier ministre Lucien Bouchard, à l'occasion d'une rencontre avec les gens d'affaires québécois participant à la tournée.

«Le commerce et les droits humains ne sont pas nécessairement incompatibles, renchérisse les hauts fonctionnaires fédéraux. Avec l'ouverture des marchés, on peut vraiment promouvoir les dossiers des droits humains parce que ça expose ces pays et ces gens-là aux valeurs canadiennes.»

Sur un autre plan politique, celui de la souveraineté, le premier ministre Bouchard adoptera la même attitude qu'il a affichée lors

des missions précédentes: il n'a pas l'intention d'en parler à moins qu'on lui pose des questions à ce sujet.

Par ailleurs, Equipe Canada ne risque pas de rencontrer de gros écueils dans les pays qu'elle visitera.

Sujet potentiel de discorde, le dossier du métro de Mexico a été réglé à la satisfaction de Bombardier. Le gouvernement mexicain a, en effet, accepté de rouvrir les soumissions pour la fourniture des wagons de métro, ce qui permettra à Bombardier, qui avait été écarté du processus la première fois, de tenter sa chance à nouveau.

Au Brésil, le fabricant d'avions Embraer est toujours à couteaux tirés avec Bombardier. Les deux compagnies s'accusent mutuellement de concurrence déloyale en raison des appuis gouvernementaux dont elles bénéficient. Il s'agit d'un dossier complexe, et les hauts fonctionnaires fédéraux ne s'attendent pas à ce qu'il se règle pendant la mission ni qu'il jette une ombre sur les relations entre les deux pays.

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Chang.										
ABL Can.	3250	1.300	1.300	1.300		Bomb B	242298	29.700	29.400	29.450	-0.250	Extrudiv	3555	18.900	18.350	18.350	-0.450	Legacy	4300	4.950	4.950	4.950		Perkins P	2500	7.500	7.500	7.500	+0.500	T Can P.U	19800	29.250	29.000	29.050	-0.050
ADS	4200	2.850	2.850	2.850	-0.150	Bomb S2	400	25.550	25.550	25.550	+0.050	FCX Inter	1500	3.050	3.050	3.050	+0.050	Lennox	11300	1.200	1.170	1.170	-0.080	Petro Can	239182	24.650	24.000	24.550	+0.650	Transit	30950	13.100	13.000	13.000	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah A	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah B	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah C	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah D	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah E	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah F	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah G	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah H	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah I	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah J	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah K	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah L	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah M	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah N	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah O	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah P	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah Q	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah R	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah S	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah T	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah U	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah V	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah W	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah X	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah Y	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah Z	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah AA	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah AB	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah AC	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah AD	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah AE	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah AF	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230	-0.020	Borah AG	400	4.950	4.950	4.950		LIH	500	6.700	6.700	6.700	+0.150	Lincoln	32200	0.470	0.450	0.470	-0.020	Pharmacia	1175	16.450	16.000	16.100	-0.350	Truist	2834	33.150	33.050	33.100	-0.100
Albion	20000	0.240	0.230	0.230																															

Des experts américains relient le réchauffement global et l'activité humaine

WASHINGTON (AP)

La planète a connu l'an dernier l'année la plus chaude de son histoire. Et pour la première fois, des chercheurs du gouvernement américain spécialisés dans les questions climatiques affirment que les humains en sont à tout le moins partiellement responsables.

«Je crois que nous voyons des indices d'un réchauffement global dû au moins en partie aux activités humaines», déclare Elbert Friday, chef de la recherche à la National Oceanic and Atmospheric Administration.

Un chercheur du même organisme, Tom Karl, expliquait que «1997 a été l'année la plus chaude jamais enregistrée». Il ajoutait que la tendance à la hausse des températures est au moins partiellement attribuable aux activités humaines comme la pollution causée par les véhicules automobiles et les usines.

La température moyenne du globe terrestre l'an dernier était de 0,4 degrés C au-dessus de la normale, qui est de 16,5 degrés, soit la moyenne pour les années 1961 à 1990.

La température moyenne de l'an dernier a dépassé de 0,08 degrés C la température moyenne enregistrée en 1990, qui était jusqu'à l'an dernier la plus chaude jamais enregistrée.

Une conférence sur les changements climatiques s'est tenue le

mois dernier à Kyoto, au Japon, au cours de laquelle des représentants de tous les gouvernements ont discuté des façons de réduire l'impact potentiel des changements climatiques.

Plusieurs scientifiques croient que le gaz carbonique et d'autres gaz libérés dans l'atmosphère par les industries font grimper la température de la planète en emprisonnant la chaleur du soleil, comme le ferait une serre.

D'autres n'entérinent pas cette opinion. La National Oceanic and Atmospheric Administration avait l'habitude de rapporter leurs constatations sans émettre d'hypothèse sur la cause de cette élévation des températures.

Aujourd'hui, «nous nous sentons plus à l'aise de dire qu'il y a un facteur humain, parce que nous disposons de davantage de données qu'auparavant», a indiqué M. Friday.

L'évolution des températures globales ne s'explique jamais par un facteur unique, souligne M. Karl, et d'autres facteurs peuvent inclure des cycles périodiques de changements climatiques, la circulation de l'eau des océans et même les volcans. Mais «le risque que nous nous trompions, qu'il n'y ait aucune relation avec l'activité humaine, est d'environ cinq à dix pour cent».

Nos REÉR prennent en considération non seulement votre remboursement d'impôts, mais aussi le taux de rendement qu'ils vous procurent.



APPELEZ
Wilfrid Cadotte
Représentant en
épargne collective
(Fonds communs de placement)

372-4084

IG Groupe Investors

(Bâtisseurs d'avenir depuis 1940)
L-152498



FONDUES

Des sorties
qui «fondue»
bien

RESTAURANT-DÉLICE

La Raclette

À partir de
12⁹⁵\$

MERCREDI

JEUDI

VENDREDI

BROCHETTE DE POULET
OU FONDUE CHINOISE **9⁹⁵\$** p.p

TOUS LES SAMEDIS **TABLE D'HÔTE** à partir de **12⁹⁵\$**

OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE DÈS 17 h
Pour réservations : 375-4616

2030, avenue du Lac, Roxton Pond

BELL MOBILITÉ C'EST PAS BÊTE!



Nous avons «**FLAIRÉ**»
la bonne affaire, donc nous prolongeons
la promotion des téléphones cellulaires

**MOTOROLA DPC 650E à 0 \$ et
des STARTAC 6 000E à 149,95 \$**

jusqu'au 31 janvier 1998

FAITES AFFAIRES AVEC

**LE VRAI RÉSEAU
ET LE VRAI AGENT!**

AUDIOTEC

AUDIOTEC

Centre Cellulaire Plus
590, boul. Boivin
Granby
378-3618

AUDIOTEC

Centre Cellulaire Plus
Galeries de Granby
40 Évangéline
Granby
378-8338

AUDIOTEC

Centre Cellulaire Plus
Galeries St-Hyacinthe
3 200, boul. Laframboise
St-Hyacinthe
(514) 261-8080

AUDIOTEC

Agent agréé
2 378 King Ouest
Sherbrooke
(819) 562-9262

AUDIOTEC

Centre Cellulaire Plus
Carrefour de l'Estrie
3 050 Portland
Sherbrooke
(819) 821-9994



Bell Mobilité

L146125

LA VOIX DE L'EST — vendredi 9 janvier 1998

17

ANNONCES

COMBINEZ
La Voix de l'Est

et le

Plus

et vous rejoindrez
plus de
100 000 personnes

375-8888

avant 16 heures
le jeudi

«**Battez l'horloge**»

**Abonnez-vous et
ÉCONOMISEZ GROS**

Jusqu'au 31 janvier 98

1 billet de ski
à Bromont au
50 premiers inscrits

575 Dufferin
Granby,
375-2552

«**AMISTAD**» EST UN ACCOMPLISSEMENT
SUPRÊME, UN DRAME BOULEVERSAANT.

GENE SIMON, TODAY

«**EXCELLENT!**
**ANTHONY
HOPKINS EST
ÉTONNANT.**»
SISKEL & EBERT

AMISTAD

VERSION FRANÇAISE
www.amistad-thefilm.com

CINÉMA
FLEUR-DE-LYS
75, rue Robichaud, Granby
NOS REMERCIEMENTS À: BCFGL 105.7 fm

LUN. AU VEN.:
8:00
SAM. ET DIM.:
12:30 - 3:30
6:30 - 9:30

ANNONCES

PETITES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain

* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 227
LOCATION	237 à 260
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



184 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1997

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201c417989



La Capitale



Luce
Laverrière
378-0469

Pour un
service
à votre
mesure
le choix des gens
AVISÉS

ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
IMMEUBLE À
REVENUS
201c417981

244 LOGIS A LOUER
GRANBY

A SOUS-LOUER 4% rue Lavallière, libre 1e
février, 355\$/mois. 777-1895 ou
378-8855

GRANDS 3%-4%-5%

Très bien insonorisés, avec ascenseur
bien éclairés, comptoir-lunch, remise int.
grand balcon. **Faut voir!**

INFO: 777-9543 ou 776-9905

GRANDS 5%, au 482 Fournier, près parc
arène, polyvalente. 1 mois gratuit possible
Sophie ou Stéphane au 375-9390

GRAND 4% au centre-ville, dans un 4 lo
gis, près de tout, pour gens du 3e âge ou
très tranquille; possibilité de déménagement
gratuit. 375\$/mois. 770-0000 ou
361-0908 (Granby).

*** 3% ***

Très beau 3%, non meublé, non éclairé
centre-ville, immeuble neuf, sécuritaire, in
tercom, buanderie, libre immédiatement.
Inf. 372-6523

3% meublé ou non, 4%, 5%, libre imm
Rues Simonds et Fournier. 378-9587.
375-4397

245 LOGIS A LOUER
REGION

COWANSVILLE, 3%-4%-5%

chauffés, éclairés, piscine, terrain de jeux,
1 mois gratuit. A partir de 345\$/mois.
Inf.: 266-0369

251 CHAMBRES
A LOUER

A GRANBY: 347 St-André O, chambre
meublée, réfrigérateur, lavabo, lav.-séch.,
endroit tranquille. 40\$/sem. 375-2421

CENTRE-VILLE: chambre à louer avec ac
cès à la maison, libre imm. 372-0638, lais
sez message.

256 BUREAUX
A LOUER

1,200 P.I.C.A., au 2e étage, très bien situé,
climatisation centrale, salle de conférence,
libre 1er juin 98. Aussi 1,000 p.i.c.a. au rez-
de-chaussée, libre imm. 372-6511

260 A L'ETRANGER A
VENDRE OU A LOUER

FLORIDE, Hollywood sur la plage avec cui
sine 45\$/jr ou 70\$ pour 4-5 pers. et 38\$, 1
mille de la mer. 1-800-51 MOTEL (66835)



Vous voulez vendre?
Pensez à



Profitez de nos 2 garanties
+
7 mois sans intérêt
ou Taux de 4,4 %
plus 3 mois sans intérêt
A votre service depuis 1981
378-8461
378-7322
La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé

262 MEUBLES
A VENDRE

DÉPART AU FOYER, Mme Anna Tremblay
casse maison, tout doit être vendu, vous
présenter samedi et dimanche les 10-11
janvier, entre 10h et 16h au 135 Caroline à
Cowansville.

264 TROUVÉ

TROUSSEAU DE CLÉS trouvé coin St-Jac
ques et St-Georges à Granby, la fin de se
maine du 3 janvier 98. 375-4555

265 ANIMAUX
A VENDRE

FEMELLE Shishtzu, croisée, 9 mois, noire,
à donner. 379-9298

GUILDING CANADIEN NOIR, pur sang,
15.3 mains, 8 ans, dompté simple, double
+ selle. Inf. 534-3877

267 ORDINATEURS

IMPRIMANTE MATRICE FUJITSU DL
1100, couleur, 275\$. 372-8780

RÉPARATION, UPGRADE de votre système
par technicien qualifié. Tarif horaire exces
sivement abordable. Vente de pièces, prix
plus que compétitifs.

D.M. Informatique, 503 St-Hubert, Granby
372-5022

271 DIVERS
A VENDRE

GÉNÉRATRICE 8,000 watts, 240 volts, 32
ampères, Wind Power, sur roues. inf.
539-1215

CLAUDE FOURNIER

POUR
VOUS...

Merci de votre
encouragement!



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

201-C417976

378-8461



Le service
d'abord
et avant
tout!

Francine
Légaré

378-4120

Service
7 jours

RE/MAX Professionnel F.L. inc.
Courtier immobilier agréé



Solange Marquis

Aidez-nous
à vous aider!
Appelez vos agents
immobiliers affiliés

Nous ferons tout
pour vous
conseiller

378-4120

RE/MAX, professionnel inc. courtier immobilier agréé



Claude Couillard



Pour tous vos besoins
en multifamiliale ou
commerciale... Les
échanges ça nous con
naît!

378-8085

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

271 DIVERS
A VENDRE

POÊLE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse,
tous blancs, en très bonne condition, peut
vendre séparément, l'ensemble 800\$. Inf.
266-1439 ou 360-8304

VENTE DE SUCCESSION
Électroménagers récents
Mobiliers contemporains et antiques
Orgue Yamaha, etc. Inf. 266-2075

ACHAT & VENTE
de meubles neufs et usagés. Rien à payer
avant 1 an, pas de dépôt, pas d'intérêt sur
mobiliers de cuisine, chambre, salon, TV.
BAZAR GAGNON, 726 Dufferin. 375-0517

A VENDRE:
1 siège arrière gris de Caravan 93 à 75\$,
90 Chariots en bois, 3 étages avec 2
roues, 15\$ ch.;
Stérilisateur 53 L, atteignant 300°C, 450\$;
Stérilisateur 90 L, atteignant 300°C, 550\$;
Boîte de 500 fiocons 100ml avec bouchon
(0.08\$ ch.).
Info. (514) 293-0156

GÉNÉRATRICE Dayton, 20,000 watts, sur
remorque. Inf. 293-6583

L'ENCAN STUKELY SUD souhaite bonne et
heureuse année à tous ses clients et futurs
clients. L'Encan Stukely Sud débute à nou
veau le samedi 10 janvier 1998, et tous les
autres samedis à partir de 19 h.
Achat, vente, toute marchandise, neuf et
usagé. Encanteur Raymond, 2179 Rte
112, Stukely Sud, encan: (514) 297-4041
rés.: (514) 291-3582

271 DIVERS
A VENDRE

GÉNÉRATRICE sur PTO, 30,000 watts,
prix 1,700\$. Inf. 549-2547

GÉNÉRATRICE Pincor, PTO de tracteur
16,000 watts, modèle PTO-16. Inf.
819-845-3795

OEUFs BRUNS EXTRA GROS

à 2 \$ la douzaine. 372-9323

2 LITS: 54" et 38", avec bureaux; 1 frigo
5'x22"; ens. de cuisine en orme; 4 fau
teuils berçants; 10 chaises dont 2 berçan
tes; humidificateur, balayeuse, bicyclette-
exercice; vaisselle, pots à marinade; appa
reil orthopédique pour le bain et siège de
toilette. 372-1579

400 FILMS VIDÉO bons titres + 1,000 boi
tes vides (pour cassettes), à bon prix.
379-2131 ou 469-2703

273 MARCHÉ
AUX PUCES

VENTE INTÉRIEURE
Les JEUDI, VENDREDI, SAMEDI
8-9-10 janvier 1998 de 9 h à 16 h 30
Nous vendons de tout ou presque: meubles
et vêtements usagés, vaisselle, livres, etc.
FONDATION GÉRARD BOSSE, 166 Cowie
à Granby (stat. Pointe St-Jacques)

15

301 PERSONNEL DEMANDE

GÉRANT DE CARROSSERIE ET DÉBOSSÉLAGE

S'ad. Rocheleau Chevrolet Oldsmobile, Cowansville. 263-1541, contactez J.P. Rocheleau.

JOLIE BARMAID DEMANDÉE. Se présenter au 1420 Principale à Granby, demandez Monique

LE MARCHÉ DU STORE recherche un installateur de stores avec expérience pour travail autonome. Communiquez avec le gérant au 777-1099

RECHERCHE une PERSONNE avec expérience pour garder un enfant de 1 an, à la maison, 3 jours/semaine, à Waterloo. Références demandées. 539-3668

COMMIS

pour vente au détail demandé

Expérience en alimentation serait un atout.

30 heures et plus, fins de semaine incluses.

S'adresser au

538, boul. Boivin, Granby
POISSONNERIE COWIE

301-C411885

323 COURS

COURS DE BAR à l'Hôtel Le Castel. Début des cours: 24 janvier. Coût: 225\$, tx comprise. 1-888-450-4637 sans frais.

Golf intérieur / Ouverture 15 janvier



École de golf
Richard Labonté, P.G.A.

- Cours de golf débutants à experts (débutant 1re semaine de février)

- «Driving range»

323-C411791

Réservez maintenant **777-4653**

343 SERVICES DIVERS

ARBRES BRISÉS?

Nous coupons arbres et branches brisés. Nettoyons proprement. Travail minutieux. Prix abordable. **LES SERVICES HORTICOL TECH ENR.** entrepreneur spécialisé, 378-6868

MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHQ
Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur et autres, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier, 372-4738

POUR P.M.E.

- Comment fermer vos livres 1997 ?
- Commencer 1998 du bon pied!

COMPTABILITÉ S.M.P.

peut vous aider.

NOUS OFFRONS SERVICES DE:

- Tenue de livres
- Rapports gouvernementaux
- États financiers mensuels
- Gestion de l'encaisse
- Secrétariat

Logiciels pouvant être utilisés: Simple comptable, Dynacom, Fortune 1000
Tél.: 372-9280, Sylvain Bienvenu



SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770

343-C411799

343 SERVICES DIVERS

ARRICOLEUR, abattage et nettoyage d'arbres. Service 24 heures
Info: 776-5402

MASSAGE

Mme Labbe, 777-4370

PROBLÈMES D'INFILTRATION D'EAU

Réparation et installation de drains autour de la maison, briser du béton et de la gelée; mini-pelle, marteau hydraulique.

MINI-EXCAVATION
ALAIN BROSEAU INC.

375-0323

SPECIALITÉS
PROBLÈMES D'EAU
FISSURES, DRAINAGE
SOLAGES DE BLOCS
ET DE PIERRE
RÉPARONS
CHAMP D'ÉPURATION ET
FOSSE SEPTIQUE

ATTENTION ! Éliminons les problèmes d'eau causés par fissures, margelles, solages de blocs ou de pierre. Drainages intérieurs et extérieurs garantis. Aussi cassage de ciment.

Garantie de 6 à 10 ans transférable.
Service d'appel 777

G. PERRON

ENTREPRISE GÉNÉRALE

Entrepreneur licencié,

membre A.P.C.H.Q.

ESTIMATION GRATUITE

378-4426 ou page 1-888-238-4547

349 AMITIÉ/RENCONTRE

L'ÉQUILIBRE

AGENCE DE RENCONTRE

BUT SÉRIEUX SEULEMENT

777-0706

362 TRACTEURS

TRACTEUR BELARUS 425, 4 roues motrices diesel avec treuils Norse 3500, chaînes à pines (etc.), très bonne condition 7,200\$ nég. Bruno 372-1394

TRACTEUR INTERNATIONAL 330, tou équipée. TOYOTA TERCEL 1988. 297-238; après 17h

TRACTEUR INTER 434 diesel; OLIVER Super 55; FORD d'Extra avec chargeur frontal. Cause de vente: succession 1-514-798-2294

364 MOTONEIGES

A QUI LA CHANCE? 1996 Mack-Z, comme neuve, faut voir, 780 cc, 2,500 km; 1991 Mack-I, 680 cc, 6,200 km. Les 2 machines: prêtes pour l'hiver avec laissez-passer pour pistes et sentiers. Appeler pour détails au 514-243-0541

A VENDRE Bombardier Blizzard, 500 Rota; 1980, très bon état, 900\$ négociable. Après 17 h, 514-549-2727

MOTONEIGE V MAX 600 1994, 8,000 km comme neuve. 1-514-798-2294

368 CAMIONS

CHEVROLET 1996, 3500 HD, 1 tonne, 6L diesel, 30,000 km, boîte 14 pi.
Info: 469-4973

PICK-UP CHEV. S-10, 1996, bleu, man 49,500km, bal. garantie 60,000km, ra diaux 4 saisons, étui de boîte, toile plastique, anti-démarr. Am-Fm cassette 12,500\$. Inf. 379-2160

370 AUTOS

HONDA CIVIC CRX 1986, très propre, bon ne mécanique, 1 set de pneus d'hiver. Au cune offre raisonn. refusée. 469-3074

HONDA 87, 4x4, toute offre raisonnable acceptée, c'est à voir. 263-6325

JETTA GL 1987, turbo diesel, 5 vit., (peinture, freins et batterie neufs), 166,000 km, en très bonne condition, 3,100\$. Jour: 819-858-2797 ou 514-261-8822

370 AUTOS

AAAA OLDS 98 REGENCY, 1990
tout équipée, blanche, très propre int./ext. Faites une offre. 776-3277

BUICK Park Avenue Ultra 1995, noire, intérieur cuir, bourgogne, tout équipée 23,500\$; TOIT dur et toit mou pour Jeep 2 souffleuses. 534-0656 ou cell 237-6132, cell: 239-6485

FORD TAURUS 88, familiale, 150,000 km pneus neufs, tout équipée, 1,700\$ négociable. 534-5445



Toujours le meilleur choix, les meilleurs prix, au meilleur taux!

TAUX D'INTÉRÊT

à partir de **4.8%**

Sur les véhicules de 1992 à 1997

- 97 ESCORT FAMILIALE LX, clim., 28 km
- 96 PLYM. VOYAGER LE, blanc
- 96 MAZDA MX-3, 4 cyl., 5 vit.
- 96 SATURN SL2, aut., 4 p., clim.
- 96 CHRYSLER INTREPID, verte, 54 km
- 95 SATURN SCI, 2 p., aut., 52 km
- 95 VOYAGER LE, t. équipée, vert
- 95 GEO METRO, 4 p., 5 vit.
- 95 SATURN SLI, 4 p., aut., 63 km
- 95 FORD TAURUS GL, clim., 60 km
- 95 CIRRUS LXI, V6, t. équipée
- 95 NEON, 4 p., 5 vit., 46 km
- 95 INTREPID, 3.3 L. sièges élect.
- 94 GR. VOYAGER SE, vert, clim., 7 pass.
- 94 DODGE SPIRIT, 4 p., clim., 56 km
- 94 PONTIAC GR-AM, V6, 4 p., clim.
- 94 SIDEKICK JX, 4x4, 4 p., 5 vit.
- 94 GR-CHEROKEE LTED, V8, 45 km
- 94 CHRYSLER INTREPID, 70 km
- 93 CHRYSLER INTREPID ES, noire
- 93 HONDA DEL SOL SI, 5 vit., «mags»
- 93 ASUNA SUNRUNNER, 4x4, 5 vit.
- 93 FORD FESTIVA LX, 2 p., 5 vit.
- 93 VOLKS PASSAT GLS, V6, aut.
- 93 MAZDA MX-6, V6, clim., aut.
- 93 DODGE GR CARAVAN SE
- 93 NISSAN ALTIMA, t. équipée
- 93 PONTIAC ASUNA, 5 vit.
- 93 VOYAGER, 7 pass., V6, 80 km
- 93 LUMINA APV, 7 pass., 8 500 \$
- 93 TOYOTA CAMRY, V6, t. équipée
- 93 MAZDA MX-3, GS, 5 vit., V-6
- 92 SUNBIRD, V6, climatiseur
- 92 GOLF GTI, 5 vit., noire
- 92 VOYAGER LE, t. équipé
- 92 CHEV. ASTRO CL, 7 pass., clim.
- 92 OLDS DELTA ROYALE, 4 p., 7 700 \$
- 92 JEEP CHEROKEE LIMITÉ, clim.
- 92 CADILLAC ELDORADO TOURING
- 91 CHRYSLER DAYTONA, V6, 5 vit.
- 91 HONDA CIVIC CX, 2 p., 5 vit.
- 91 DODGE CARAVAN SE, 7 pass.
- 91 JIMMY 4x4, 4 p., aut.
- 91 EAGLE TALON AWD, turbo, 5 vit.
- 91 CUTLASS SUPRÊME INTER.
- 91 MAZDA PROTEGE, 4 p., aut.
- 90 SPIRIT, 4 p., 4 cyl., clim.
- 90 NISSAN 300 ZX, 2+2, 5 vit.
- 90 ACURA LS, 4 p., aut., toit, clim.
- 89 PLYMOUTH VOYAGER, 5 800 \$
- 89 PONTIAC TEMPEST
- 89 TOYOTA TERCEL, 2 p., aut.
- 89 MERCURY SABLE LS, aut.
- 89 EAGLE PREMIER, V6, 2 900 \$
- 89 CAMRY LE, 5 vit., 2 800 \$
- 89 EAGLE VISTA GT, 2 600 \$
- 88 TERCEL, aut., 3 600 \$
- 88 TAURUS, familiale, 3 900 \$
- 88 TEMPO, 4 p., 1 800 \$
- 88 CHEV. CELEBRITY, familiale
- 87 JAGUAR X-J-12, noire
- 87 MAZDA PICK-UP, 1 900 \$
- 87 HONDA CIVIC, 4 p., 1 800 \$
- 87 TRANS-AM, V-8, «t-top», noire

*4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby

378-1212

À côté de la Cantine Chez Ben

COMMERÇANTS DE LA RÉGION!

Avez-vous parfois l'impression de vous en remettre au hasard pour la distribution de vos circulaires?

CONFIEZ-LA À LA VOIX DE L'EST ET AU PLUS

DEUX RÉSEAUX

- FIABLES
- EFFICACES
- ÉCONOMIQUES
- et couvrant plus de 50 MUNICIPALITÉS DE LA RÉGION

Notre équipe de distribution vous assure une livraison de qualité et un suivi des plus rigoureux en vous offrant une distribution par secteurs géographiques (quartiers, villes, etc.) selon la clientèle que vous désirez rejoindre. Nous nous ferons un plaisir et un devoir de bien vous conseiller sur vos investissements afin de vous donner le maximum d'impact publicitaire.

LA VOIX DE L'EST ET LE PLUS ... PARCE QUE VOTRE RÉUSSITE N'EST PAS LE FRUIT DU HASARD!

Communiquez avec votre représentant au

375-6993

Plus
La Voix de l'Est

Avec une
PETITE
ANNONCE
classée
dans
LA VOIX DE L'EST
ET
LE PLUS

Vous obtiendrez des résultats
INCOMPARABLES

C'est plus de
100 000 lecteurs
que vous rejoindrez

CONCLUSION
Vous n'aurez pas à la placer
nulle part ailleurs

Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup
UN SEUL NUMÉRO :

375-8888

La Voix de l'Est

Plus

Météo
La Voix de l'Est

Météo
Média

Aujourd'hui



1/-2

Pluie verglaçante en
matinée, pluie en après-
midi.
Probabilité de
précipitations: 100%.

Demain

0
max
-13
min

Dimanche

-4
max
-11
min

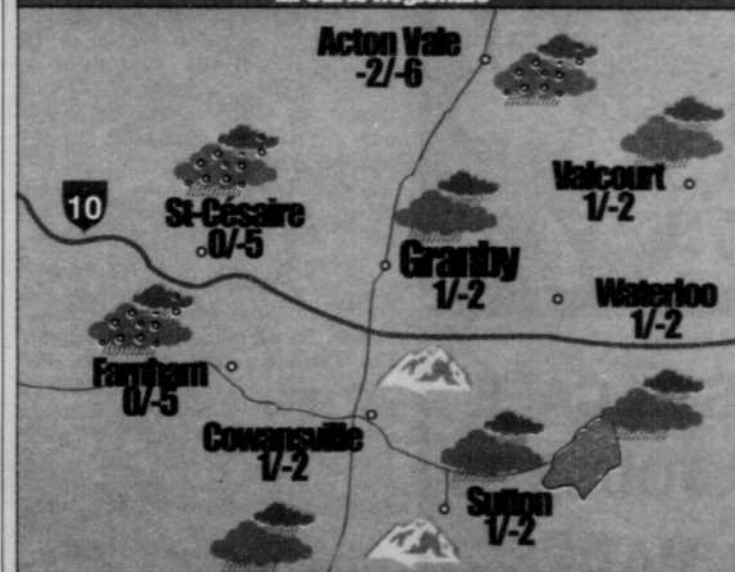
Lundi

-5
max
-11
min

Mardi

-6
max
-14
min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Nei	-6/-13
Bas St-Laurent	Nei	-7/-9
Bois-Franc	Ver	-2/-6
Côte Nord	Nei	-10/-12
Gaspésie	Nei	-9/-10
Lac St-Jean	Nei	-10/-12
Mauricie	Ver	-3/-6
Montréal	Ver	-1/-5
Ontario	Ver	-1/-8
Québec	Ver	-5/-8
Saguenay	Nei	-9/-12
Sherbrooke	Plu	1/-2

Au soleil

Acapulco	Sol	30/20
Bermudes	Sol	22/18
Cancun	Sol	29/17
Fort Lauderdale	Nua	26/22
Mexico	Deg	23/9
Montego Bay	Sol	31/23
Orlando	Var	21/15
Varadero	Ave	27/22

Le vent



Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux MM 1997

Almanach local

Température Max Normale	-6.5°
Température Min Normale	-16.7°
Max Record	1978 11.1°
Min Record	1968 -34.4°
Précipitations hier:	29.5 mm

«BOXING WEEK»
Dès 13 h, le 26 décembre au 11 janvier
Rabais jusqu'à 40%
sur échantillons de plancher

633 Dufferin,
Granby
Ouvert 7 jours
* Détails en magasin

GEMO 372-5896

LA VOIX DE L'EST — vendredi 9 janvier 1998

21

OUI

MONSIEUR GIRARD SAVOURE



SON CAFÉ À TOUS LES MATINS

MAIS

son plus
grand plaisir
est qu'il le
déguste en
lisant son
journal qu'il
reçoit avant
7 heures
à tous les
jours...

Faites comme lui!

ABONNEZ- VOUS

375-6951

La Voix de l'Est

DÉCÈS



NADEAU
Mme Louise

À Granby, le 7 janvier 1998, à l'âge de 93 ans est décédée Mme Louise Nadeau, née Moreau, épouse de Lucien Nadeau, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi, 10 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin, Granby

Tél: 372-4498, téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 14h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. A noter que Mme Louise Nadeau sera exposée vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h; ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à midi. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux Lucien; ses enfants: feu Sr Christine, P.F.M.; Marguerite (feu Olivier Tardif), Granby; Bibiane (Martial Lavigne), Gatineau; Sr Dolorès, P.F.M., Longueuil; Denise, Québec; Gérard (feu Pierrette Arès) (Huguette Davignon); Jean-Louis (Lise Landry); Rita (Serge Bouffard); Monique (Michel Fahey); Fernand (Pauline Lauzon), tous de Granby.

Ainsi que 23 petits-enfants et 21 arrière-petits-enfants; sa belle-soeur et son beau-frère, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. Un merci tout spécial au Dr Gabriel Pellerin, au personnel du CLSC et à Jeannine, Marie-Micheline, Suzanne et Annie pour leur dévouement. (8-9-10)



ST-ONGE
Dr Evelyn

Subitement à sa résidence à Ottawa, le 31 décembre 1997, à l'âge de 49 ans, est décédée Dr Evelyn St-Onge, MD, MPH, BSC, graduée de l'Université McGill, de Harvard University, du Collège Rivier de Nashua, N.H., fille de M. Maurice St-Onge et de feu Annie Flynn.

Les funérailles auront lieu le vendredi 9 janvier 1998. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin à Granby

Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église St-Patrick (angle des rues Principale et Dufferin à Granby) où le service sera célébré à 14 h.

A noter que la famille sera présente au salon funéraire pour recevoir les témoignages de sympathie, jeudi de 19 h à 22 h, vendredi, journée des funérailles, à compter de midi.

Prière de compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation des Maladies du Cœur ou à toute autre oeuvre de charité de votre choix, formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil son père M. Maurice St-Onge (feu Annie Flynn) de Granby, son frère Denis St-Onge (Angèle Lemire) d'Orléans, Ont., sa soeur Frances St-Onge (Gilles Brière) d'Aylmer, QC, ses neveux et nièces Stéphanie et Anthony St-Onge, Jennifer et Phillip Brière. Ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s. (8-9)



PLANTE
M. Robert

À Granby, le 30 décembre 1997, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Robert Plante, demeurant à Granby. ATTENTION: Les funérailles seront reportées à une date ultérieure, à voir dans parution du mercredi 14 janvier. Sous la direction de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 téléc: 372-2738

suivi de la mise au Columbarium Girardot & Ménard Ltée. Des dons à l'Association du Diabète seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire ou à l'arrière de l'église. Le défunt laisse dans le deuil, ses enfants: Claude, Sylvain, Sylvie, tous de Granby.

Diane (Denis Lacasse) Waterloo. Ses petits-enfants: Stéphanie Vallières; Alexandre et Pénélope Lacasse. La mère de ses enfants Mme Suzanne Desjardins, Granby.

Ainsi que ses frères, soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. (3-9)



Champigny
M. Marcel

À St-Hyacinthe le 6 janvier 1998 à l'âge de 62 ans est décédé M. Marcel Champigny, époux de Brigitte Cordeau, demeurant à St-Valérien.

Outre son épouse il laisse ses enfants, Alain (Diane Chaput); Linda (Mikel Rhodes); Martine (Jean-Guy Bonneau); Serge (Nancy Houle); Éric. Ses petits-enfants, Marilise Deslandes, David Champigny, Dale, Jennifer et Jordan Bonneau, Alex Champigny. Ses beaux-parents M. Mme Philippe Cordeau (Thérèse Laplante). Ses frères et soeurs, Jean-Guy (Monique Riendeau); Monique (Gilles Martin); Réal (Jeannine Dubreuil); Lise; Pauline (Guy Gévry); Francine (Louis Pelchat); Michel (Estelle Rodrigue); Claire; Luc (Diane Beaugard); Joanne. Ses beaux-frères et belles-soeurs, Rita Cordeau (Réal Dumaine); Marcel (Claudette Lusier); Michel (Ginette Daigle).

Les funérailles auront lieu samedi le 17 janvier 1998 à 14 heures, en l'église de St-Valérien, suivies de l'inhumation des cendres.

La famille recevra les condoléances à la Salle Communautaire de St-Valérien à partir de midi.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital Honoré-Mercier de St-Hyacinthe seraient appréciés.

Direction:

Résidence Funéraire Mongeau Ltée
1155 Girouard Ouest,
St-Hyacinthe.

(8-9)



ST-PIERRE
Madame
Juliette

À Granby, le 3 janvier 1998, à l'âge de 72 ans est décédée Mme Juliette St-Pierre, née Vallée, épouse de feu Adrien St-Pierre, demeurant à Granby.

ATTENTION: Les funérailles sont reportées au samedi 17 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin à Granby

Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

A noter que la famille sera présente au salon funéraire à compter de 9 h, samedi, journée des funérailles.

Prière de ne pas envoyer de fleurs, des offrandes de messe seraient appréciées.

La défunte laisse dans le deuil ses frères et soeurs, Alpha C. de Philadelphie; Armand du Lac St-Jean; Simonne (Olivia Vigneault) de Lac Mégantic; Rolland de Montréal; Lucien (Monique Leduc) de Granby; Sr Jeanne Vallée M.I.C. de Longueuil. Son ami Norbert Barabé de Granby. Ses beaux-frères et belles-soeurs, Édouard (Rachel) Audet; Rollande de Magog; Marie-Rose d'Omerville; Émile de Montréal. Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. (6-9-10)



60, boul. Pie IX

Tout sous un même toit au coeur de Granby

Chapelle	☒ inclus
Salle de réception	☒ inclus
Garderie	☒ inclus
Crémation	☒ inclus

Des services incomparables À PRIX COMPARABLES

pour que vos volontés
soient respectées dans
la dignité et l'économie au
COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur 777-1414



M. Rodolphe Bourgeois
survenu le 9 janvier 1993

Quel homme courageux tu étais.
Ta souffrance est finie mais ta
présence nous manque.
Ton épouse, tes enfants, petits-
enfants, arrière-petits-enfants et
ton frère.

Une messe sera célébrée le 11
janvier à 9 h 30 en l'église St-Luc
de Granby.

412-C411873



372-C417925

INCINÉRATION

L'unique four crématoire à Granby

Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes

Dans le respect de vos vœux... de famille à famille.

Bessette & Fils

**pourquoi pas
chez Vous?**

Une
jeunesse
branchée!

Informations:
Oufbec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

**LES CLUBS 4-H
DU QUÉBEC**

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO. 455-61-900631-969
BREF D'EXÉCUTION, AVIS AU DÉFENDEUR
Percepteur des amendes - VS - Partie demanderesse

AVIS PUBLIC

Dominique Vincent

Le 19e jour de janvier 1998 à 10 heures, au 107 Paul-Comtois, Cowansville, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de Dominique Vincent, saisi en cette cause, consistant en: 1 téléviseur 30 po, couleur + acces; 1 récepteur Am-Fm stéréo Pioneer + acces; 1 lecteur de cassettes double Pioneer + acces; 1 magnétoscope 4 têtes Hi-Fi + acces; 2 haut-parleurs Cerwin Vega; 3 haut-parleurs cinéma maison JBL.

Conditions: Argent comptant et/ou chèque visé.

Information: Michel Bienvenue, #0091, huissier du district de Bedford

Bienvenue, Patenaude & Associés, HUISSIERS
(514) 378-1216 - 800-403-3849
135, rue St-Jacques, suite 1
Granby (Québec) J2G 9A7

410-C411894

STATISTIQUES

HOCKEY



CLASSEMENT

* CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	44	22	14	8	121	103	52
Montreal	45	23	16	6	128	107	52
Boston	43	19	16	8	106	104	46
Ottawa	44	19	20	5	104	101	43
Caroline	44	16	23	5	111	125	37
Buffalo	40	14	19	7	94	105	35

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
New Jersey	42	27	13	2	127	87	56
Philadelphie	41	24	10	7	125	88	55
Washington	43	19	16	8	119	116	46
N.Y. Rangers	44	14	18	12	111	118	40
Florida	43	15	21	8	112	126	38
N.Y. Islanders	43	15	23	5	109	122	35
Tampa Bay	42	9	25	8	75	126	26

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Dallas	45	28	10	7	140	92	63
Detroit	45	26	11	8	148	107	60
St. Louis	45	24	15	6	133	114	54
Phoenix	43	19	17	7	118	112	45
Chicago	42	15	18	9	96	95	39
Toronto	42	14	21	7	100	125	35

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	44	22	9	13	132	106	57
Los Angeles	42	17	18	7	117	109	41
Anaheim	43	14	21	8	102	128	36
San Jose	42	16	21	5	99	117	35
Calgary	45	12	24	9	113	134	33
Edmonton	42	11	22	9	97	126	31
Vancouver	42	12	24	6	114	147	30

Mardi, 6 janvier

Washington 5 Toronto 3
N.Y. Rangers 4 Caroline 2
Detroit 2 Phoenix 0
Pittsburgh 4 N.Y. Islanders 2
Calgary 3 Colorado 1
St. Louis 5 San Jose 1

Mercrredi, 7 janvier

Toronto 5 Tampa Bay 2
Boston 2 Montréal 1 (P)
New Jersey 3 Pittsburgh 1
Ottawa 2 Dallas 0
Florida 4 Edmonton 3
St. Louis 4 Vancouver 3
Buffalo 4 Anaheim 5

Jeudi, 8 janvier

Phoenix 4 Boston, 19h30.
Philadelphie en Caroline, 19h30.
Montréal à N.Y. Islanders, 19h30.
Washington à N.Y. Rangers, 19h30.
Vancouver au Colorado, 21h.
Buffalo à Los Angeles, 22h30.

Vendredi, 9 janvier

Philadelphie à Washington, 19h.
Tampa Bay au New Jersey, 19h30.
Phoenix à Chicago, 20h30.
Detroit à Dallas, 20h30.
Florida à Calgary, 21h.
Edmonton à Anaheim, 22h30.

Samedi, 10 janvier

Caroline à N.Y. Islanders, 13h.
New Jersey à Pittsburgh, 19h.
N.Y. Rangers à Montréal, 19h30.
Chicago à Toronto, 19h30.
Ottawa au Colorado, 21h.
St. Louis à Calgary, 21h.
Florida à Vancouver, 22h30.
Buffalo à San Jose, 22h30.
Edmonton à Los Angeles, 22h30.

Dimanche, 11 janvier

Washington à Detroit, 15h.
Philadelphie à Tampa Bay, 20h.
Dallas à Anaheim, 20h.
Ottawa à Phoenix, 21h.

CLASSEMENT GÉNÉRAL *

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	44	22	14	8	121	103	52
Montreal	45	23	16	6	128	107	52

Boston	43	19	16	8	106	104	46
Ottawa	44	19	20	5	104	101	43
Caroline	44	16	23	5	111	125	37
Buffalo	40	14	19	7	94	105	35

Section Atlantique

New Jersey	42	27	13	2	127	87	56
Philadelphie	41	24	10	7	125	88	55
Washington	43	19	16	8	119	116	46
N.Y. Rangers	44	14	18	12	111	118	40
Florida	44	15	21	8	112	126	38
N.Y. Islanders	43	15	23	5	109	122	35
Tampa Bay	42	9	25	8	75	126	26

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Dallas	45	28	10	7	140	92	63
Detroit	45	26	11	8	148	107	60
St. Louis	45	24	15	6	133	114	54
Phoenix	43	19	17	7	118	112	45
Chicago	42	15	18	9	96	95	39
Toronto	42	14	21	7	100	125	35

Section Centrale

Dallas	45	28	10	7	140	92	63
Detroit	45	26	11	8	148	107	60
St. Louis	45	24	15	6	133	114	54
Phoenix	43	19	17	7	118	112	45
Chicago	42	15	18	9	96	95	39
Toronto	42	14	21	7	100	125	35

Section Pacifique

Colorado	44	22	9	13	132	106	57
Los Angeles	42	17	18	7	117	109	41
Anaheim	43	14	21	8	102	128	36
San Jose	42	16	21	5	99	117	35
Calgary	45	12	24	9	113	134	33
Edmonton	42	11	22	9	97	126	31
Vancouver	42	12	24	6	114	147	30

Mardi, 6 janvier

Washington 5 Toronto 3
N.Y. Rangers 4 Caroline 2
Detroit 2 Phoenix 0
Pittsburgh 4 N.Y. Islanders 2
Calgary 3 Colorado 1
St. Louis 5 San Jose 1

Mercrredi, 7 janvier

Toronto 5 Tampa Bay 2
Boston 2 Montréal 1 (P)
New Jersey 3 Pittsburgh 1
Ottawa 2 Dallas 0
Edmonton 3 Florida 2
St. Louis à Vancouver S
Buffalo à Anaheim S

Jeudi, 8 janvier

Phoenix à Boston, 19h30.
Philadelphie en Caroline, 19h30.
Montréal à N.Y. Islanders, 19h30.
Washington à N.Y. Rangers, 19h30.
Vancouver au Colorado, 21h.
Buffalo à Los Angeles, 22h30.

Vendredi, 9 janvier

Philadelphie à Washington, 19h.
Tampa Bay au New Jersey, 19h30.
Phoenix à Chicago, 20h30.
Detroit à Dallas, 20h30.
Florida à Calgary, 21h.
Edmonton à Anaheim, 22h30.

Dimanche, 11 janvier

Washington à Detroit, 15h.
Philadelphie à Tampa Bay, 20h.
Dallas à Anaheim, 20h.
Ottawa à Phoenix, 21h.

LES MENEURS LNH

Joueur	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Forsberg, Cal	16	39	55				
LeClair, Phi	32	19	51				
Lindros, Phi	19	32	51				
Jagr, Pgh	20	29	49				
Born, Va	25	23	48				
Selanne, Ana	33	14	47				
Sakic, Cal	20	27	47				
Francis, Pgh	14	32	46				
Rechi, Mil	21	24	45				
LaFontaine, NYR	16	29	44				
Dates, Wis	10	34	44				
Tkachuk, Phi	26	17	43				
Rachek, NYI	17	26	43				
Corson, Mil	15	28	43				
Flaherty, Cal	16	26	42				
Stumpert, LA	12	29	41				
Modano, Dal	15	25	40				
Gratky, NYR	12	28	40				
Kariya, Mil	10	30	40				
Holik, NI	18	21	39				
Sundin, Tor	16	23	39				
Wright, Edm	14	25	39				
Allison, Bos	13	26	39				
Bondra, Wis	23	15	38				
Palfy, NYI	19	19	38				
Amentie, Chi	14	24	38				



LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS *

Joueur	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Mark Recchi	21	24	45	23			
Shayne Corson	15	28	43	66			
Saku Kariya	10	30	40	30			
Vincent Damphousse	13	16	29	30			
Martin Ruzick	11	17	28	64			
Valeri Bure	7	20	27	18			
Vladimir Malakhov	7	15	22	32			
Patrice Brisson	2	16	18	35			
Brian Savage	10	7	17	18			
Dave Manson	3	14	17	50			
Benoit Brunet	4	5	9	14			
Stephane Quenot	4	5	9	69			
Scott Thornton	3	5	8	73			
Sebastien Bordeleau	2	6	8	16			
Matt Bureau	5	1	6	6			
Stephane Richer	4	2	6	5			
Darryl Turker	1	5	6	57			
Turner Stevenson	3	2	5	60			
Peter Popovic	1	3	4	16			
Craig Kuehl	0	2	2	67			
Dan Wilkie	1	0	1	4			
Brent Clark	1	0	1	18			
Dave Ling	0	0	0	0			
Matt Higgins	0	0	0	0			
Eric Hodge	0	0	0	0			
Josien Cullimore	0	0	0	4			
Andy Moog	0	0	0	2			
Jace Thibault	0	0	0	0			

LES GARDIENS

Joueur	M	G	P	N	Bp	Bc	Moy.
Andy Moog	12	9	2	134	51	2	2.33
Josien Thibault	11	7	4	1423	56	2	2.36
Totals	23	16	6	2737	107	4	2.35



CLASSEMENT

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pont-Rouge	29	26	3	0	176	94	58
Therford Mines	31	17	12	2	153	125	36
Rive-Sud	30	14	14	2	140	138	30
Quebec	28	10	18	0	147	192	20
Jonquiere	29	9	18	2	111	159	20

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Adre Vale	30	20	8	2	170	123	42
Granby	29	17	12	0	157	148	34
Windsor	28	12	14	2	117	166	26
Asbestos	29	8	17	4	116	175	20

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Gabriel	30	21	7	2	177	123	44
Lachute	30	21	10	0	191	150	40
St-Therese	29	11	13	5	134	139	26
Iberville	30	12	17	1	141	158	25
Sorel	29	8	18	3	113	152	19

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Dimanche, 4 janvier

Jonquiere 10 Windsor 7
St-Gabriel 10 Therford Mines 2
Lachute 6 Granby 4
Quebec 4 Ste-Therese 3 (F)
Action Vale 5 Rive-Sud 3

Mercrredi, 7 janvier

St-Gabriel 8 Sorel 3
Jeudi, 8 janvier
Rive-Sud à Pont-Rouge, 20h30.

Vendredi, 9 janvier

Ste-Therese à Sorel, 20h.
Action Vale à Iberville, 20h.
Pont-Rouge à Granby, 20h30.
Asbestos à Windsor, 21h.
Therford Mines à Quebec, 21h.

Samedi, 10 janvier

Windsor à Rive-Sud, 20h30.
RB-FR105

2232ES 07-01-98



CLASSEMENT

*SECTION YVON-LAFORTUNE

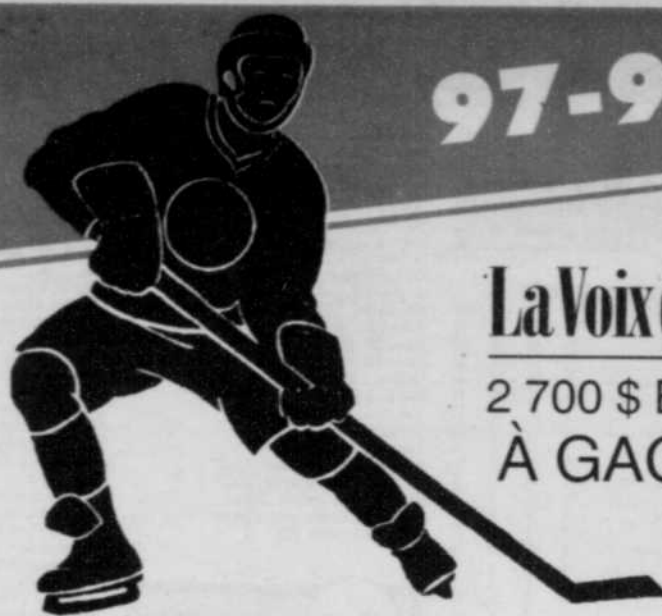
Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Castroville	35	21	13	1	174	131	43
Langueville	36	16	15	5	165	181	37
Contracœur	38	17	17	4	132	144	37
Warwick	36	17	17	2	114	133	36
St-Hyacinthe	36	13	19	4	127	150	30

DÉFI HOCKEY

97-98

En collaboration avec

Son X plus
Plus
restaurant
bar



La Voix de l'Est

**2 700 \$ EN PRIX
À GAGNER**

PLUS DE 100 \$ EN PRIX À CHAQUE SEMAINE

**Meilleur
pointeur de
la semaine**

Denis Bédard
de Granby
85 points (182e rang)

remporte un bon
d'achat de 50 \$
de Son X Plus
de Granby

**2e meilleur
pointeur de
la semaine**

France Lagrandeur
de Waterloo
82 points (65e rang)

remporte un bon
d'achat de 25 \$ du
Restaurant Le Plus
de Granby

**Gagnant du prix
de participation
de la semaine**

Jacques Perron
de Granby

remporte un bon
d'achat de 25 \$ du
Restaurant Le Plus
de Granby

À la fin de la
saison régulière

500\$

en bon d'achat au
meilleur pointeur au
classement général de

Son X plus

N.B. En cas d'égalité dans les catégories "meilleur compteur" et "2e meilleur compteur", le meilleur résultat au classement général l'emportera. Si l'égalité persiste dans l'une de ces catégories, on procédera par un tirage au sort.

Tous les gagnants doivent communiquer avec La Voix de l'Est pour réclamer leur prix. Ils ont jusqu'à midi, mercredi prochain pour téléphoner au 375-6993

VOICI LES 200 MEILLEURS AU CLASSEMENT GÉNÉRAL

N'oubliez pas! Seuls vos 15 meilleurs pointeurs de la semaine sont retenus pour le calcul hebdomadaire des buts, passes et points de votre équipe.

Résultats incluant les matches du dimanche, 4 janvier 1998.

Rg	Nom	Buts	Ass.	Points	Rg	Nom	Buts	Ass.	Points	Rg	Nom	Buts	Ass.	Points
1	BEAUCHEUR GILLES	264	361	625	73	MARTIN FÉLIX	233	361	594	145	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587
2	BURGAT MARC-CLAUDE	254	361	615	74	LAMONTAGNE LUC	234	358	592	146	LECLERC DAVID	223	312	535
3	BURGAT JEAN-CLAUDE	250	372	622	75	BERNARD MARCO	249	329	578	147	BOUCHETTE STEPHAN	232	345	577
4	BERNARD MARCO	233	403	636	76	BRUNET GUY	248	330	578	148	GAGNIER ANDRÉ	230	349	579
5	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	77	DAUPHIN MARCO	243	340	583	149	BANACHOISE BEN	227	351	578
6	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	78	DAUPHIN MARCO	236	354	590	150	BOUCHARD LUC	225	359	584
7	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	79	DAUPHIN MARCO	229	348	577	151	DAUPHIN MARCO	214	377	591
8	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	80	DAUPHIN MARCO	228	338	566	152	TURPIN LUC	214	308	522
9	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	81	DAUPHIN MARCO	221	323	544	153	BOUCHARD LUC	208	337	545
10	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	82	DAUPHIN MARCO	248	329	577	154	LECLERC DAVID	223	312	535
11	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	83	DAUPHIN MARCO	244	337	581	155	DAUPHIN MARCO	229	357	586
12	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	84	DAUPHIN MARCO	238	349	587	156	DAUPHIN MARCO	225	358	584
13	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	85	DAUPHIN MARCO	227	371	628	157	DAUPHIN MARCO	219	376	595
14	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	86	DAUPHIN MARCO	241	302	543	158	DAUPHIN MARCO	229	329	558
15	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	87	DAUPHIN MARCO	248	328	576	159	DAUPHIN MARCO	242	323	565
16	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	88	DAUPHIN MARCO	243	328	571	160	DAUPHIN MARCO	239	329	568
17	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	89	DAUPHIN MARCO	233	358	611	161	DAUPHIN MARCO	236	325	561
18	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	90	DAUPHIN MARCO	232	378	650	162	DAUPHIN MARCO	230	347	577
19	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	91	DAUPHIN MARCO	246	331	623	163	DAUPHIN MARCO	229	349	578
20	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	92	DAUPHIN MARCO	229	345	574	164	DAUPHIN MARCO	251	304	555
21	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	93	DAUPHIN MARCO	234	355	623	165	DAUPHIN MARCO	232	342	564
22	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	94	DAUPHIN MARCO	248	328	576	166	DAUPHIN MARCO	214	378	591
23	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	95	DAUPHIN MARCO	241	340	581	167	DAUPHIN MARCO	229	327	556
24	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	96	DAUPHIN MARCO	239	344	583	168	DAUPHIN MARCO	233	336	569
25	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	97	DAUPHIN MARCO	236	350	627	169	DAUPHIN MARCO	231	343	574
26	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	98	DAUPHIN MARCO	226	378	650	170	DAUPHIN MARCO	226	353	579
27	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	99	DAUPHIN MARCO	257	307	564	171	DAUPHIN MARCO	219	347	576
28	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	100	DAUPHIN MARCO	249	322	571	172	DAUPHIN MARCO	217	371	588
29	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	101	DAUPHIN MARCO	235	358	623	173	DAUPHIN MARCO	254	292	546
30	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	102	DAUPHIN MARCO	238	359	617	174	DAUPHIN MARCO	253	298	551
31	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	103	DAUPHIN MARCO	253	312	565	175	DAUPHIN MARCO	252	268	520
32	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	104	DAUPHIN MARCO	242	332	574	176	DAUPHIN MARCO	252	268	520
33	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	105	DAUPHIN MARCO	231	354	615	177	DAUPHIN MARCO	252	268	520
34	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	106	DAUPHIN MARCO	239	360	619	178	DAUPHIN MARCO	254	256	510
35	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	107	DAUPHIN MARCO	257	303	560	179	DAUPHIN MARCO	238	344	582
36	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	108	DAUPHIN MARCO	246	325	571	180	DAUPHIN MARCO	238	348	584
37	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	109	DAUPHIN MARCO	230	351	601	181	DAUPHIN MARCO	227	350	577
38	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	110	DAUPHIN MARCO	242	325	567	182	DAUPHIN MARCO	218	368	586
39	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	111	DAUPHIN MARCO	238	340	578	183	DAUPHIN MARCO	240	323	563
40	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	112	DAUPHIN MARCO	238	340	578	184	DAUPHIN MARCO	222	329	551
41	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	113	DAUPHIN MARCO	225	364	614	185	DAUPHIN MARCO	230	341	581
42	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	114	DAUPHIN MARCO	222	372	614	186	DAUPHIN MARCO	230	343	583
43	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	115	DAUPHIN MARCO	243	329	572	187	DAUPHIN MARCO	245	312	557
44	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	116	DAUPHIN MARCO	239	337	576	188	DAUPHIN MARCO	244	314	562
45	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	117	DAUPHIN MARCO	232	349	581	189	DAUPHIN MARCO	237	329	566
46	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	118	DAUPHIN MARCO	224	367	611	190	DAUPHIN MARCO	236	326	562
47	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	119	DAUPHIN MARCO	239	376	615	191	DAUPHIN MARCO	218	344	562
48	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	120	DAUPHIN MARCO	251	312	564	192	DAUPHIN MARCO	214	374	588
49	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	121	DAUPHIN MARCO	247	326	573	193	DAUPHIN MARCO	238	325	563
50	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	122	DAUPHIN MARCO	249	324	573	194	DAUPHIN MARCO	236	329	561
51	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	123	DAUPHIN MARCO	231	352	583	195	DAUPHIN MARCO	232	325	557
52	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	124	DAUPHIN MARCO	231	352	583	196	DAUPHIN MARCO	231	329	561
53	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	125	DAUPHIN MARCO	230	354	584	197	DAUPHIN MARCO	230	341	581
54	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	126	DAUPHIN MARCO	220	314	534	198	DAUPHIN MARCO	230	341	581
55	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	127	DAUPHIN MARCO	229	325	554	199	DAUPHIN MARCO	230	341	581
56	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	128	DAUPHIN MARCO	229	325	554	200	DAUPHIN MARCO	230	341	581
57	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	129	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
58	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	130	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
59	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	131	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
60	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	132	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
61	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	133	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
62	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	134	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
63	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	135	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
64	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	136	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
65	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	137	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
66	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	138	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
67	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	139	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
68	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	140	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
69	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	141	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
70	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	142	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
71	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	143	DAUPHIN MARCO	229	325	554					
72	POINTEAU ANTOINE-OLIVIER	223	364	587	144	DAUPHIN MARCO	229	325	554					

Votre rang au classement général est déterminé par la somme de vos points hebdomadaires. En cas de départage, les buts, les passes, les minutes jouées, les communications, les fautes, les 9 h 30 et 11 h 45, les 13 h 15 et 16 h 30 au 1-800-643-6971. Notez qu'en raison du nombre de participants, il nous sera cependant impossible de vous renseigner par téléphone sur les performances de votre équipe.

La Voix de l'Est

SOMMAIRE

SEMAINE				CUMULATIF				SEMAINE				CUMULATIF			
B P Pt				B P Pt				B P Pt				B P Pt			
Ronde 1								Ronde 10							
1	T. Selene	2	2	6	33	14	80	46	M. Gertner	0	2	2	8	11	27
2	J. Lacroix	5	1	11	32	19	83	47	A. Kovalenko	0	1	1	3	12	18
3	P. Kariya	2	3	7	7	8	22	48	J. Friesen	1	1	3	16	11	43
4	J. Jager	2	4	8	20	28	68	49	R. Sheppard	0	1	1	9	10	28
5	E. Lindros	2	6	10	19	32	70	50	A. Zhornitsky	3	0	6	8	13	29
Ronde 2								Ronde 11							
6	K. Tkachuk	3	0	6	26	17	69	51	S. Oksanen	1	1	3	5	14	24
7	B. Shenholt	2	0	4	19	18	56	52	D. Andreychuk	2	1	5	7	16	30
8	B. Hull	0	0	0	19	17	55	53	A. Cassels	0	1	1	5	13	23
9	P. Fenberg	0	5	5	16	39	71	54	J. Arnett	0	0	0	5	13	23
10	J. Sakic	2	1	5	19	27	65	55	C. Lemieux	2	2	6	14	19	47
Ronde 3								Ronde 12							
11	Z. Palfy	0	1	1	19	18	58	56	T. Green	0	0	0	11	11	33
12	M. Sundin	1	2	4	15	20	50	57	S. Ruzhich	2	0	4	6	16	28
13	P. Bolland	1	0	2	23	15	61	58	S. Mellorby	1	2	4	7	17	31
14	A. Mogilny	0	0	0	6	10	22	59	J. Newswander	0	0	0	17	15	49
15	T. Fleury	2	3	7	16	25	57	60	P. Verbeek	0	2	2	14	19	47
Ronde 4								Ronde 13							
16	M. Westler	0	2	2	13	22	48	61	B. Smolinski	0	0	0	6	18	30
17	T. Amonte	1	3	5	14	24	52	62	M. Rucinsky	0	1	1	11	17	29
18	M. Woodson	0	0	0	15	23	53	63	D. Audette	0	0	0	8	8	24
19	R. Francis	3	2	8	14	21	59	64	L. Robitaille	1	0	2	14	15	43
20	P. Targem	0	3	3	6	20	32	65	A. Kovalen	0	0	0	7	13	27
Ronde 5								Ronde 14							
21	M. Gritsky	2	0	4	12	26	50	66	B. Holik	0	1	1	17	19	33
22	M. Rechi	4	3	11	21	34	66	67	R. Reichel	0	2	2	16	25	57
23	P. Hedberg	0	0	0	0	0	0	68	M. Rosenberg	0	0	0	5	11	21
24	D. Wright	0	2	2	13	24	50	69	K. Primus	3	1	7	11	18	40
25	S. Fedorov	0	0	0	0	0	0	70	J. Ignite	1	0	2	12	11	35
Ronde 6								Ronde 15							
26	A. Yashin	0	0	0	16	20	52	71	D. Plante	1	1	3	8	13	29
27	V. Damphousse	3	0	6	13	15	41	72	A. Daigle	0	0	0	7	7	21
28	S. Tzavum	0	2	2	11	25	47	73	T. Donato	0	1	1	14	14	42
29	J. Roenick	0	2	2	11	20	42	74	V. Kaziev	1	1	3	12	15	39
30	P. Bure	2	0	4	25	22	72	75	T. Linden	0	1	1	7	10	24
Ronde 7								Ronde 16							
31	A. Oates	2	3	7	10	30	50	76	R. Bourque	0	0	0	8	16	32
32	D. Dillmore	1	2	4	9	26	44	77	S. Richer	0	0	0	4	2	10
33	G. Sanderison	0	1	1	7	10	24	78	C. Jonney	1	2	4	6	30	42
34	V. Kamenisky	3	0	6	15	17	47	79	E. Osasz	2	0	6	14	8	36
35	S. Kovacs	2	4	8	10	30	50	80	G. Adams	0	2	8	7	11	25
Ronde 8								Ronde 17							
36	M. Gelineau	0	0	0	4	4	12	81	N. Laddrum	0	1	1	14	18	46
37	R. Smyth	0	0	0	13	9	35	82	K. Hatcher	0	2	2	8	14	30
38	O. Nolan	1	0	2	6	17	29	83	S. Duchesne	0	1	1	5	26	36
39	A. Deadmarsh	1	1	3	12	12	36	84	O. Tveridovsky	0	0	0	0	0	0
40	C. Gratton	2	4	8	10	21	41	85	P. Coffey	0	2	2	2	16	20
Ronde 9								Ronde 18							
41	B. Leach	0	0	0	7	14	28	86	D. Miranow	0	1	1	5	20	30
42	J. Stumpel	1	3	5	11	29	51	87	R. Seubling	0	1	1	5	19	29
43	D. Caccarelli	1	0	2	8	6	22	88	C. Chelios	0	4	4	2	20	24
44	A. Graves	1	0	2	11	7	29	89	S. Zubov	1	0	3	6	28	40
45	R. Brind'Amour	2	3	7	17	19	53	90	R. Hornsirk	1	2	4	4	13	21

«J'aimerais qu'on joue les trouble-fête»

Claude Vincent ne se conte plus d'histoire sur les chances de l'Eskimod de participer aux séries.

Michel Tassé

GRANBY

Si jamais l'électricité est de retour, l'Eskimod affrontera le Junior de Montréal, ce soir, au Pavillon des sports.

L'Eskimod, qui n'a pas joué depuis le 21 décembre, accuse un retard de 25 points sur le Collège Français de Longueuil, détenteur du huitième et dernier rang donnant accès aux séries éliminatoires dans la Ligue junior AAA du Québec. Ce n'est donc pas avec l'objectif de participer aux séries éliminatoires que les Cowansvillois sautent sur la glace ce soir ou la prochaine fois.

Il ne faut se conter d'histoire, ça prendrait un miracle pour faire les séries, a dit l'entraîneur Claude Vincent, hier. D'ici à la fin de la saison, je vais donner tout le temps de glace du monde à nos jeunes joueurs. Tout ce que je veux, c'est leur donner la chance de s'améliorer et ce, en prévision de l'an

prochain.

«Les jeunes, l'Eskimod n'a que ça. L'équipe ne mise que sur un seul joueur de 20 ans et deux joueurs de 19 ans. Les autres ont soit 17 ou 18 ans. Nos jeunes doivent prendre conscience qu'ils sont chanceux d'évoluer avec une équipe qui leur donne l'opportunité de jouer à tous les matchs, a dit Vincent. A défaut de gagner, ils ont la chance de progresser, ce qui est loin d'être toujours le cas quand tu joues avec un club de premier ordre.

Parce qu'il dirige une bande de titans qui n'a plus aucune chance de prendre part aux séries, Vincent verra son rôle d'enseignant prendre beaucoup d'importance d'ici à la fin de la saison. Si on ne peut porter un jugement éclairé sur ses qualités d'entraîneur à partir de la fiche de l'équipe, on pourra peut-être le faire à partir de ses qualités de pédagogue.

L'Eskimod a beau présenter un dossier de six victoires et 30 défaites, le pire de la LHAAAQ, et être virtuelle-

ment éliminé des séries, il n'en demeure pas moins que Claude Vincent aimait que son équipe joue les trouble-fête d'ici à la fin de la saison. «On a démontré avant les Fêtes que nous sommes capables de gagner des matchs, a dit Vincent. Puis, ce n'est pas parce que nous travaillons en prévision de la prochaine saison que nous ne voulons pas gagner de temps en temps. Je pense que nous pouvons causer des surprises d'ici la fin du calendrier.»

Vincent a avoué, hier, que le congé des Fêtes lui avait fait grand bien. Avant Noël, il avait parfois l'air complètement vidé émotionnellement.

«C'est dur de perdre tout le temps, a-t-il dit. Là, on reprend le boulot et j'ai retrouvé mon enthousiasme. J'espère qu'on pourra jouer demain (ce soir).

Vincent a terminé en soulignant que, toujours advenant qu'il y ait match ce soir, c'est Pascal Gosselin qui affrontera les tirs du Junior.

L'Heureux était pris à la gorge

Michel Tassé

GRANBY

Claude Vincent a lu avec intérêt les propos de son patron Daniel L'Heureux dans l'édition hier de la Voix de l'Est.

L'Heureux, rappelons-le, a parlé ouvertement de la désastreuse situation financière de l'équipe. Il ne s'est pas caché pour dire, en outre, que s'il n'avait pas vendu des joueurs il s'il n'avait pas emprunté de l'argent l'Eskimod n'aurait probablement pas fini la saison.

«À tous les niveaux, c'est une saison très difficile, a dit Vincent.

En acceptant de parler ouvertement des difficultés financières de l'équipe, Daniel a fait preuve de courage. J'espère seulement que tout ça va réveiller les gens de Cowansville.»

Vincent a indiqué qu'il aurait fait n'importe quoi pour garder un joueur comme Dany Beaulne à Cowansville, mais qu'il a toujours soutenu celui qui l'a engagé.

«Ce n'est pas drôle d'être obligé d'en arriver à vendre un joueur, mais la survie de l'équipe est plus importante que tout. Quand tu vends un joueur comme Dany Beaulne ou Guillaume Boucher, c'est que tu es pris à la

gorge. Daniel n'avait pas le choix.»

Vincent a affirmé qu'il ne savait pas trop quoi penser au sujet de l'avenir de l'Eskimod.

«J'espère être encore ici l'an prochain afin de finir ce que j'ai commencé. Je sais que Daniel va tout faire pour qu'il y ait encore du hockey à Cowansville en septembre prochain, mais je sais aussi qu'il a besoin d'aide. Nous payons actuellement pour les erreurs de l'ancienne administration et je souhaite seulement qu'il ne soit pas trop tard pour sauver la concession.»

Les Broncos règle leur compte

(PC)

Avaincre sans péril on triomphe sans gloire dit l'adage. Dieu sait qu'il colle pertinemment aux Broncos de Denver.

L'an dernier, les Broncos avaient droit au traitement royal. Premiers de l'Association américaine, ils avaient une formidable autoroute de quatre voies à leur disposition. Mais les Jaguars de Jacksonville ont orchestré un déraillement majeur qui a laissé Denver dans le décor.

Cette saison, après un exceptionnel début de saison, les Broncos ont vu les Chiefs de Kansas City leur souffler le championnat et le laissez-passer pour le premier tour éliminatoire. Ce périple sur les chemins de traverse, les Broncos (14-4) sont en train de le transformer en marche triomphale.

Opposés aux Jaguars au premier tour, les Broncos les ont rossés 42-17, leur faisant payer cher l'élimination et l'humiliation de l'an dernier. Premier règlement de compte.

Face aux Chiefs qui les avaient battus en extremis cette saison à Kansas City, les Broncos ont été remarquables de cohésion, l'emportant 14-10. Paiement de la deuxième note.

Et qui sont les adversaires des Broncos cette semaine ?

Les Steelers (12-5) qui avaient effacé un déficit de 21-7 pour l'emporter 35-24 le 7 novembre à Pittsburgh. Qui a dit jamais deux sans trois ?

Les Broncos débarquent donc à Pittsburgh alors que les Steelers viennent de démontrer des faiblesses pour la première fois depuis deux mois. Face aux Patriots de la Nouvelle-Angleterre, le demi Jerome Bettis n'a récolté que 67 verges de gains. Lors des deux derniers matchs des siens, Bettis n'a pas atteint la marque de 100 verges et il n'a maintenu qu'une moyenne de 2,8 verges par course. C'est peu et c'est inquiétant pour Pittsburgh.

Cette incapacité à courir contre les Patriots a forcé Kordell Stewart à dû passer plus souvent qu'à son tour, avec peu de succès. Bettis a

été très légèrement blessé au genou contre les Patriots. Mineur dit-il. On verra dimanche.

Attaque au sol déterminante

En massant huit ou neuf joueurs à la ligne de mêlée, les Patriots ont prouvé qu'on pouvait stopper le jeu au sol des Steelers et les Broncos en ont pris bonne note. Avec l'une des meilleures défenses contre la passe (cinquième du circuit), les Broncos peuvent aussi neutraliser Yancey Thigpen et compagnie, ce qu'il n'ont pu faire le 7 décembre quand les Steelers ont amassé 476 verges d'attaque totale.

Pour sa part, Terrell Davis n'avait amassé que 75 verges contre les Steelers qui se spécialisent à bloquer le jeu au sol avec Joel Steed au centre, fréquemment appuyé par les secondeurs Earl Holmes et Leon Kirkland. L'équipe qui imposera son jeu au sol prendra une sérieuse option sur la victoire.

Les demi de coin des Steelers, Carnell Lake et Chad Scott, feront face à Shannon Sharpe et Rod Smith qui jouent fort bien depuis deux semaines et qui représentent tous deux de sérieuses menaces pour le long gain.

Thigpen représente le même genre de crainte pour les Broncos, lui qui avait inscrit trois touchés aux dépens d'un Darrien Gordon en méforme. Globalement, les Broncos semblent mieux nantis pour faire des dégâts.

«Battez l'horloge»

Abonnez-vous et
ÉCONOMISEZ GROS
Jusqu'au 31 janvier 98

1 billet de ski
à Bromont au
50 premiers inscrits
575 Dufferin
Granby,
375-2552

FORMULAIRE D'ÉCHANGES DE JOUEURS

CE QU'IL FAUT SAVOIR AVANT DE PROCÉDER À VOTRE OU VOS ÉCHANGES

- Vous pouvez échanger un total de 4 joueurs durant toute la saison. Vous pouvez échanger un seul joueur à la fois, 2, 3 ou même 4 d'un seul coup. Vous n'êtes pas tenu de le faire maintenant, vous avez jusqu'au mardi 7 avril 1998 pour vous prévaloir du droit d'échanger vos joueurs.
- Il n'y a pas, cette année, de date fixe pour échanger. Tous les vendredis, jusqu'au 3 avril nous publierons un formulaire comme celui-ci à l'exception des 20 et 27 février (période olympique).
- Tous les échanges prennent effet un lundi. Les formulaires doivent être postés, à l'adresse mentionnée, au plus tard le mardi qui précède leur date d'entrée en vigueur. **UN EXEMPLE:** le formulaire d'aujourd'hui, 9 janvier, doit être posté au plus tard le mardi 13 janvier, pour prendre effet le lundi, 19 janvier 1998. Ainsi le dernier formulaire publié le 3 avril 1998 devra être posté le mardi, 7 avril, pour prendre effet le lundi 13 avril 1998.
- **Les échanges s'effectuent dans la même ronde:** l'acquisition d'un nouveau joueur dans une ronde donnée élimine automatiquement celui que vous y déteniez jusqu'à la date de l'échange. Sur le formulaire ci-dessous vous n'avez donc qu'à indiquer le numéro, de 1 à 90, de vos nouveaux joueurs, vos anciens seront retranchés automatiquement.
- Les points de vos anciens joueurs demeurent à la fiche de votre équipe au classement général jusqu'au moment de l'échange. Par la suite, ce sont les points de vos nouveaux joueurs qui s'accumulent.



DÉFI HOCKEY La Voix de l'Est
97-98

Formulaire d'échange

Nom: Prénom:

Mon numéro de participant:

code rég. no. de tél. résidence âge au 1er oct. 97

Mon (mes) nouveau(x) joueur(s) est (sont):

Échange #1 Échange #2 Échange #3 Échange #4
[] [] [] []

Ce coupon doit être posté au plus tard le mardi, 13 janvier 1998. Ma nouvelle équipe entrera en action le lundi, 19 janvier 1998.

Postez à DÉFI Hockey, C.P. 11040, Succ. Centre-Ville, Montréal (Québec) H3C 4X2

Le Blitz recevra Pont-Rouge si...

Gaétan Roy

GRANBY

Y aura-t-il un match entre le Blitz et le Grand Portneuf de Pont-Rouge, ce soir à l'aréna Léonard-Grondin? Ce n'est que ce midi que la décision sera prise officiellement mais il faut que l'électricité soit rapidement de retour, sinon la confrontation sera simplement reportée à plus tard.

Hier, le directeur général du Blitz, Christian Marois, a décidé d'attendre à la limite avant d'annuler le rendez-vous du vendredi soir contre la meilleure formation de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec.

«Ce n'est pas facile de replacer un match au calendrier à ce temps-ci de la saison et nous allons attendre au dernier moment avant de le remettre», souligne Marois.

Si, par miracle, la rencontre avait lieu, le Blitz aura comme adversaire l'équipe de première place dans le circuit Deguise.

«Les chiffres disent tout», note l'entraîneur du Blitz, Daniel Vincelette. «Pont-Rouge n'a subi que trois revers en 29 parties. Nous avons un défi à relever après notre revers de 12-2 sur leur glace. De notre côté, nous ne pouvons plus reculer, nous ne pouvons qu'aller de l'avant.»

Les Granbyens, qui ont perdu cinq de leur six dernières parties, risquent de tomber sous la barre de .500 à domicile, eux qui ont sept gains et sept revers sur leur patinoire.

Daniel Vincelette a décidé de donner une dernière chance aux vétérans de l'équipe en les plaçant dans l'alignement.

«Je vais vivre avec ma décision», dit-il. «Les vétérans ont l'expérience et l'esprit d'équipe pourrait être amélioré. Cela signifie que Jocelyn Roy et Patrick Bergeron ne joueront pas. Mais si les vétérans ne répondent pas adéquatement, ils seront remplacés. Je n'ai pas l'intention de jouer avec 27 joueurs jusqu'à la fin de la saison. Plusieurs ne seraient pas heureux et se mettraient à critiquer. On va voir si on peut trouver 22 joueurs capables d'accepter leur rôle.»

Ce soir contre Pont-Rouge et dimanche à St-Gabriel, voilà deux tests très importants où Vincelette veut au moins voir ses hommes livrer de bonnes performances.

Un nouveau joueur devrait être en uniforme. Il s'agit du défenseur Marco Sanschagrin, qui a joué avec le 94 de Waterloo au cours des deux dernières années. L'arrière-garde de 5'10" et 165 livres évoluait avec le club de Lennoxville dans la Ligue collégiale AA, avant les Fêtes.

Il faudrait un certain temps avant que les activités reprennent dans les arénas

Gaétan Roy

Granby

Si l'électricité n'est pas de retour avant quelques heures dans les arénas de Granby et Cowansville, et on pourrait probablement mettre ceux de St-Césaire et Farnham dans le groupe, il faudra un certain temps avant que les activités normales puissent y reprendre.

À l'aréna Léonard-Grondin de Granby et au Pavillon des sports de Cowansville, l'électricité a disparu au même moment soit vers 22h mercredi soir.

Dans la région, les arénas de Bromont et Acton Vale ont été épargnés hier, par les pannes d'électricité qui ont frappé une bonne partie du Québec.

Dans les circonstances actuelles, il serait très étonnant que le Blitz, à Granby, et l'Eskimod, à Cowansville, puissent jouer leur match respectif à domicile, ce soir.

«Nous n'avons pas de génératrice pour la glace, seulement pour les lumières d'urgence, indique le gérant de l'aréna Léonard-Grondin, Denis Tardif. Normalement, la glace peut résister une trentaine d'heures sans électricité. Mais si

elle fond trop, il faudra la refaire au complet. En été, il faut quatre jours pour faire disparaître la glace et il faudrait compter trois à quatre jours de plus pour tout refaire.

Ces propos ont été repris par le gérant de la maintenance à l'aréna de Cowansville, Réal Surprenant.

«Si l'électricité n'est revenu samedi matin, il y aura une décision à prendre. Pour remonter la glace, il faudra quatre à cinq jours.»

Il faut également penser que les arénas risquent de ne pas être la priorité des prochains jours, ce qui pourrait reporter d'une semaine l'accès aux arénas touchés.

Dorais s'en prend à Marois

Gaétan Roy

Acton Vale

Tout en annonçant que le match du Nova d'Acton Vale, ce soir à Iberville, avait été annulé en raison des pannes électriques, le directeur général Valois, Michel Dorais, s'est vidé le cœur au sujet de son homologue du Blitz de Granby, Christian Marois.

«Si le Blitz de Granby avait un bon gérant, il aurait un bon club, à lancé Dorais, visant directement Christian Marois. Un gérant, c'est juste ça qui manque au Blitz. Moi, je ne suis plus capable (de m'entendre avec Marois) et beaucoup de monde dans la ligue ne sont plus capables eux non plus.»

Ce qui aurait fait déborder le vase, c'est une lettre que Marois a

fait parvenir à la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec dans laquelle il annonce son intention de ne pas payer les 500\$ au Nova d'Acton Vale, concernant l'entente qui permet à Daniel Vincelette d'être entraîneur avec le Blitz.

Les droits de Vincelette comme joueur appartiennent au Nova. Une entente voulait que le Blitz verse 500\$ au Nova pour le voir diriger l'équipe Granbyenne. Vincelette ne peut cependant plus jouer cette saison.

Christian Marois a toujours soutenu que la direction de la LHSPQ l'avait forcé à accepter cette entente.

Il y a d'autres irritants entre les clubs de Granby et Acton Vale.

Après des négociations difficiles dans quelques transactions en début de saison, il y a des modifications au calendrier qui accrochent.

«Christian Marois nous a fait changer le match du 28 décembre au 18 décembre, ce qui nous a forcé à jouer trois matchs en quatre soirs. Maintenant, il veut nous faire jouer la partie du 23 janvier le 6 février, mais j'ai plusieurs joueurs qui ont pris des engagements pour cette date parce que nous étions en congé. Nous serions disposés à jouer à Granby le mercredi 4 février. Avec Christian Marois, c'est toujours lui. Tout le monde doit mettre de l'eau dans son vin», termine Michel Dorais.

Si il n'y a pas de changement, le Nova d'Acton Vale recevra comme prévu les Coyotes de Thetford Mines dimanche à 19h30.

Jean Paquet termine deuxième en Allemagne

RUHPOLDING, Allemagne (PC)

Le Français Raphael Poirée a savouré sa première victoire sur le circuit de la Coupe du monde de biathlon tandis que Jean Paquet de Loretteville, près de Québec, a offert sa meilleure performance de la saison.

Poirée, champion mondial junior en 1995, a été parfait au stand des tirs et il a complété l'épreuve de 10 kilomètres en 26 minutes 5,4 secondes.

Le Norvégien Ole Einar Bjoern-dalen a fini à 10 secondes derrière et l'Allemand Ricco Gross, nou-

veau meneur au classement cumulatif, à 23 secondes.

Paquet a terminé au 36e rang en 27:49,4 minutes et deux cibles ratées. Il s'agit de son meilleur résultat depuis une 18e place acquise en 1995-96.

Trois autres Canadiens ont complété la course: Steve Cyr de Val-Bélair, 71e, Eric Jensen de Regina, 80e, et Kevin Quintilio de Hinton, en Alberta, 81e.

Le Canada est déjà assuré de deux places pour les compétitions masculines des Jeux de Nagano et il tentera d'en décrocher deux autres en fin de semaine.

Les Flames s'intéressent à Daigle

OTTAWA (PC)

Les Sénateurs d'Ottawa devront être prêts à défrayer une bonne partie du salaire d'Alexandre Daigle s'ils sont réellement intéressés de s'en départir.

Avec un contrat qui lui rapportera encore 4 millions\$ jusqu'à la fin de la saison 1998-99, et seulement sept buts à sa fiche, Daigle

ne suscite pas beaucoup d'intérêt à travers la LNH.

Le directeur général Pierre Gauthier vient d'ajouter une saison au contrat de son jeune joueur au coût de 2,7 millions.

«Sa valeur marchande, compte tenu de sa rémunération, est à son plus bas niveau», a commenté un directeur du personnel des joueurs d'une équipe qui a requis l'anonymat.

«Daigle n'est guère attrayant avec un salaire annuel de 2,4 millions\$, mais il deviendrait un joueur beaucoup plus intéressant à 1 million», a-t-il ajouté.

Les Sénateurs devront donc, selon toute vraisemblance, se résoudre à absorber environ la moitié du salaire de Daigle, s'ils tiennent absolument à s'en débarrasser.

Le «coach» Vincelette a besoin de vous ce soir comme 7e joueur!!!



La Voix de l'Est

CE SOIR 9 JANVIER à 20 h 30
BLITZ DE GRANBY
de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec
Club visiteur :
Le Grand Portneuf de Pont-Rouge
(1ère équipe au classement général de la ligue)
À l'Aréna Léonard-Grondin, 601, rue Léon-Harmel, Granby Information : 776-8350

Les Islanders bafoués 8-2

GUY ROBILLARD

UNIONDALE, N.Y.
(PC)

Le Canadien et Brian Savage ont fait fi de la température inclemente qui a compliqué et retardé le déplacement de l'équipe à New York, et le Tricolore a infligé hier une neuvième défaite de suite aux Islanders, une sévère correction de 8-2, qui pourrait coûter cher à Rick Bowness ou (et) son patron Mike Milbury.

Savage a connu son premier match de quatre buts en carrière et le premier dans la Ligue nationale cette saison. Il a ajouté deux passes, pour un total de six points.

Martin Rucinsky a amassé deux buts, ses 100e et 101e dans la Ligue nationale, et une passe, et Vincent Damphousse, trois passes, de sorte que les trois membres du trio ont totalisé 12 points.

Arrivé à Long Island à peine trois heures avant le début de la rencontre, le Canadien était de plus privé des services de Saku Koivu, Valeri Bure, Stéphane Richer et Jocelyn Thibault.

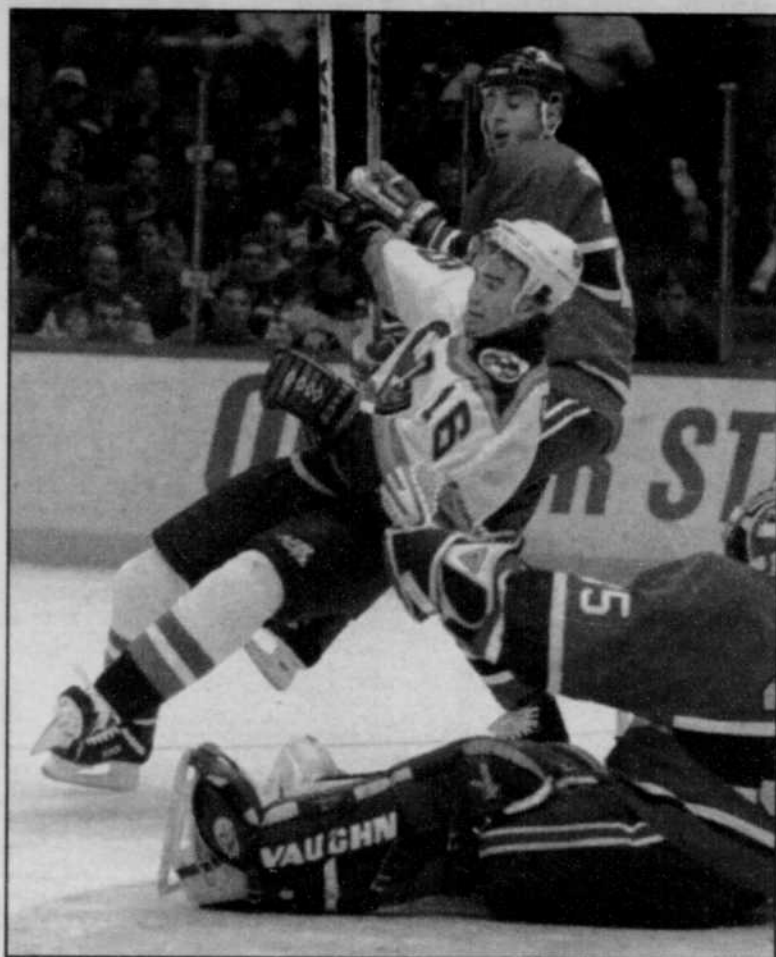
Alain Vigneault avait dit avant le match que c'était souvent une opportunité que saisisaient d'autres joueurs, et Sébastien Bordeleau lui a donné raison.

Inséré à la place de Koivu, entre Mark Recchi et Shayne Corson, celui-ci a marqué le premier but du match.

Recchi a été l'autre marqueur du Canadien.

Tommy Salo et Eric Fichaud, qui ont alterné devant le filet d'une équipe en détresse, ont tous deux été chancelants et concédé respectivement cinq et trois buts.

Andy Moog, lui, a fait sentir sa présence à la première période alors que la défense du Canadien avait autant de trous que dans les gradins, plus qu'à moitié vides.



Zigmund Palffy est accroché devant le but d'Andy Moog.

Bryan McCabe et Zigmund Palffy ont été les seuls à le prendre en défaut.

Le Canadien, qui n'a subi qu'une défaite à ses sept derniers matches, devance maintenant les Penguins de Pittsburgh par deux points au premier rang de sa division et au troisième rang de l'Association Est, mais ceux-ci ont deux matches en main.

Les trois étoiles ont été Savage, Recchi et Dave Manson.

Le Canadien dominait les Islanders de New York 5-1 après deux périodes, hier, au Nassau Coliseum.

Bordeleau n'a pas tardé à justifier la confiance de son entraîneur en marquant le premier but du match à 4:27, déjouant Salo d'un tir de près sur réception d'une passe de Corson.

McCabe a créé l'égalité sur une superbe pièce de Zigmund Palffy, qui est revenu sur ses pas pour lui refiler la rondelle au moment où il

entraînait en trombe dans le territoire du Canadien. Il a poursuivi sur son élan pour aller déjouer Moog.

Corson a ensuite visé le poteau à la droite de Salo après avoir fait preuve de beaucoup de vitesse pour s'échapper en profitant d'une longue passe de Recchi.

Ce dernier a redonné l'avance au Canadien en prenant difficilement son propre retour pour faire glisser la rondelle dans le filet, 19 secondes après le début d'une punition à Rich Pilon, qui avait violenté Patrice Brisebois.

Recchi a été privé d'un deuxième but à la deuxième période, et Corson d'une troisième passe, parce que Bordeleau avait un patin, inoffensif, juste à l'intérieur du demi-cercle du gardien.

Mais Savage est parvenu à donner une avance de deux buts au Canadien en faisant dévier un tir frappé de Dave Manson à l'embouchure du filet. C'était un troisième but en 14 lancers et Rick Bowness a remplacé Salo, qui en a brisé son bâton de dépit, par Fichaud.

Savage a récidivé moins de quatre minutes plus tard. Oublié dans l'enclave, il a sauté sur une longue passe de Vincent Damphousse qui avait des yeux.

Puis Rucinsky a profité d'un avantage numérique de deux joueurs pour poursuivre le massacre en déjouant Fichaud d'un faible lancer du poignet, et les pauvres Islanders ont retraité à leur vestiaire sous des huées bien méritées.

LE CANADIEN EN BREF

UNIONDALE, N.Y. (PC) - Le Canadien a finalement pu s'envoler pour New York en début d'après-midi sur un vol régulier d'Air Canada, le premier de la journée, et peut-être le seul, à relier Dorval à la métropole américaine.

L'avion a quitté la porte d'embarquement à peu près à l'heure prévue, quelques minutes après 13h, mais il a fallu passer plus de 30 minutes au déglacage, et on s'est envolé à 14h15.

Les joueurs sont arrivés à leur hôtel, en face du Nassau Coliseum, à 16h30, juste à temps pour le traditionnel lunch d'avant-match.

En début de soirée, on ne savait toujours pas si on allait pouvoir rentrer à Montréal après le match comme prévu. L'hypothèse la plus plausible était celle d'un avion venant de Toronto pour ramener tout le monde à Mirabel.

Quoiqu'il en soit, les joueurs semblaient accepter leur sort en philosophes et Alain Vigneault a prévenu que ces circonstances n'allaient pas servir d'excuse en cas de contre-performance, pas plus que l'absence de Saku Koivu, Valeri Bure et Jocelyn Thibault: «Souvent», a-t-il dit, «des joueurs profitent d'une opportunité semblable pour se faire valoir».

Vigneault a inséré dans sa formation Scott Thornton, remis de sa blessure à l'épaule subie à Edmonton, et Craig Rivet, un septième défenseur, à son premier match depuis le 15 décembre, après avoir été blessé puis oublié dans les gradins.

David Wilkie et Jassen Cullimore, laissés de côté encore une fois, ne comptent assurément pas parmi les favoris de leur entraîneur.

Le Canadien a-t-il risqué la santé de Valeri Bure?

GUY ROBILLARD

UNIONDALE, N.Y.
(PC)

Le Canadien a-t-il joué avec la santé de Valeri Bure, victime d'une légère commotion cérébrale contre les Bruins de Boston, après avoir été frappé durement au visage par Dmitri Khristich?

C'est que le matin même du match, Bure avait ressenti encore des maux de tête, conséquence d'un autre violent choc subi lors de la rencontre précédente et qu'on a aussi décrit comme une commotion cérébrale.

Mais hier, le thérapeute Gaétan Lefebvre, qui est généralement le porte-parole médical officiel du Canadien, a affirmé que tel n'était pas le cas.

«Son cas à Vancouver n'a jamais été diagnostiqué comme une commotion cérébrale», a-t-il insis-

té. «Et il a été examiné lundi, mardi, et encore hier (mercredi).»

Pourtant, Bure avait encore mal à la tête quatre jours plus tard. «Ce n'est pas nécessairement un symptôme de commotion cérébrale», assure encore Lefebvre, qui a rappelé que le jeune joueur du Canadien a été frappé solidement par Darren Van Impe dès le début de la rencontre: «Sa tête a frappé la glace, mais il s'est relevé et est reparti aussitôt.»

Mais quand même, pourquoi prendre le moindre risque quand on sait ce qui est arrivé à des joueurs comme Brett Lindros, qui a dû mettre fin prématurément à sa carrière, Pat LaFontaine, Terry Ryan et plusieurs autres?

«Justement», rétorque Lefebvre, «on compare toujours à ces cas-là, c'est ça qui n'est pas correct.»

Et l'entraîneur dans tout ça? Celui qui a le dernier mot sur le personnel utilisé.

Alain Vigneault, dont le père est médecin, avait trois réservistes en santé à sa disposition: «Si le médecin donne le OK et si le gars dit qu'il veut jouer, moi ça va», explique-t-il.

Et Bure voulait jouer: «Je ne veux pas rater de match», disait le représentant de l'équipe russe aux Jeux de Nagano le matin de l'affrontement contre les Bruins. «J'ai patiné et je me suis senti assez bien pour jouer.»

On peut comprendre sa hâte de mettre fin à une série de 19 matches sans but, qu'il a portée à 20 en jouant moins d'une période.

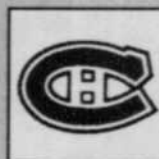
Mais le jeu en valait-il la chandelle?

A vous d'en juger.

En tenant compte que le Canadien n'est pas spécialement visé: il agit comme toutes les autres organisations sportives.

SPORTS

Les résultats



8



2



3



3



PHYSIK *Action*

Nouveau concept pour ceux et celles qui veulent des résultats



OUVERTURE OFFICIELLE

du 5 au 11 janvier 1998

GRATUITS

Obtenez une évaluation
et un essai gratuits

**Nouveaux locaux
avec de très
grandes fenêtres!**

**Situé au 1er étage du
Plateau Haute-Ville**

DERNIÈRE CHANCE!

Le spécial se termine le
lundi 12 janvier 98

SPÉCIAL D'OUVERTURE

RÉGULIER 3 MOIS

~~129,99~~ \$

taxes incluses

Payable
en 1
versement

SPÉCIAL 3 MOIS

99,99 \$

taxes incluses

(pour membres et non-membres)

1 AN

~~340,72~~ \$

taxes incluses

Payable
en 2
versements

1 AN

229 \$

taxes incluses

Profitez dès maintenant de ce spécial pour réserver votre
abonnement annuel. Payez et débutez en tout temps en 1998.

NOUVEAU CIRCUIT CARDIO



• 4 tapis roulants
• 2 «Life Cycle»

• 3 «Stairs Master»
• 1 pédalo «Ultra Fit»

• 3 «Wind Racer»
• 1 «Schwinn»

BOUTIQUE ACTION-SANTÉ/SUPPLÉMENTS/PRODUITS NATURELS : Vincent Comtois

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mercredi, vendredi : de 6 h à 22 h
Mardi, jeudi : de 8 h à 22 h
Samedi : de 8 h à 16 h
Dimanche : de 10 h à 13 h

Mario, Gaétan et
Sylvie Paquette ainsi
que Rénald Côté,
propriétaires

Information :

11, boul. Mountain, Granby 378-5215